TENDENCIA®

El Arte de Viajar



Discover, Explore & Admire... Los Cabos Architecture

OUR LEGACY CONTINUES

Introducing a new concept in oceanfront luxury and comfort.
Resorts, Golf & Real Estate





DESIGNED BY

GREGNORMAN
GOLF COURSE DESIGN

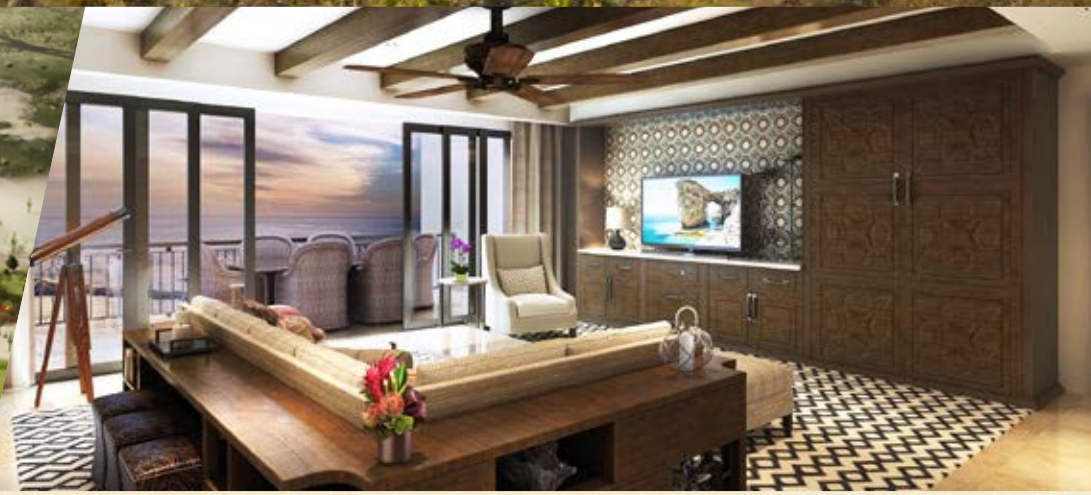
NORMAN ESTATES

AT RANCHO SAN LUCAS

Rancho San Lucas
LOS CABOS







FOR RESERVATIONS CALL: 1 800 344.3349

WWW.RANCHOSANLUCAS.COM | WWW.SOLMAR.COM

Grand Solmar
AT RANCHO SAN LUCAS
RESORT GOLF & SPA

Preferred™
RESIDENCES

Four Diamond Award

TENDENCIA®
El Arte de Viajar

Editorial

Socio Fundador | Dirección General Claudia V. del Pino Peña
claudia.delpino@tendenciamagazine.com

Socio Fundador | Dirección Adjunta Ma. del Socorro García Domínguez
soco.garcia@tendenciamagazine.com

Asistente Dirección Ana Erika Espinoza Antillón
ana.antillon@tendenciamagazine.com

Coordinación Editorial Alejandra Paredes Uc
alejandra.paredes@tendenciamagazine.com

Editor Inglés Ronald S. Klein

Socio Fundador | Dirección de Arte Juan Manuel Peña Mendoza
juan.pena@tendenciamagazine.com

Diseño Gráfico Heriberto García Carmona
heriberto.garcia@tendenciamagazine.com

Fotografías Uncas Castillo Varela
uncas.castillo@tendenciamagazine.com

Socio | Dirección Comercial Bea Mejía
bea.mejia@tendenciamagazine.com

Asistente Comercial Olga Torres Hernández
olga.torres@tendenciamagazine.com

Gerente de Ventas Astrid Castañeda
astrid.castaneda@tendenciamagazine.com

Ejecutiva de Ventas María Elena Flores Cervantes
maria.Flores@tendenciamagazine.com

Gerente de Ventas-La Paz Itzel Loya García
itzel.loya@tendenciamagazine.com

Marketing Digital

Gerente de Operaciones Gerardo Montaño Ruiz
gerardo.montano@tendenciamagazine.com

Mercadotecnia & Planeación Estratégica Alexandra Orozco
alexandra.orozco@tendenciamagazine.com

Desarrollo de Aplicaciones Web Felipe Romero
felipe.romero@tendenciamagazine.com

Producción Audiovisual Diego Urquiza Peña
diego.urquiza@tendenciamagazine.com

Diseño Gráfico & Social Media Jesús Resendiz García
jesus.resendiz@tendenciamagazine.com

Juan Escalona Davis
juan.escalona@tendenciamagazine.com

Paulina Arizpe Cantú
paulina.arizpe@tendenciamagazine.com

Sofia Acosta Olivas
sofia.acosta@tendenciamagazine.com

Distribución

Ciudad de México
Sigma Boss

Tijuana - Ensenada - San Diego
Revista Mujer Actual

Los Ángeles
Consejo de Promoción Turística

Aeropuerto John Wayne, Orange County, CA.
Relaciones Públicas

Aguascalientes - Cancún - Ciudad de México
Guadalajara - Guanajuato - Monterrey
Puebla-Puerto Vallarta-Querétaro-Saltillo
San Luis Potosí - Veracruz
Servicio Postal Mexicano
Registro Postal Publicación
PP03-00001
Autorizado por SEPOMEX

Arizona - California - Colorado
Washington - Florida - Illinois - Minnesota
Nevada - Nueva York - Ohio - Oregón
Pensilvania - Texas - Canadá

Monica Page Logistics

TENDENCIA EL ARTE DE VIAJAR, Año 2017, No. 35, Noviembre a Diciembre, es una publicación bimestral editada por Pleamar Cultural, S. de R.L. de C.V., Hidalgo S/N Local 3 entre V. Carranza y A. Obregón, Col. Matamoros, Cabo San Lucas,Baja California Sur, CP 23468, teléfono (624) 104-3516,http://www.tendenciamagazine.com/. Editor responsable: Claudia Veronica del Pino Peña. Reservas de Derechos al Uso Exclusivo No. 04-2012-101712221000-102. ISSN: En trámite; ambos otorgados por el Instituto Nacional del Derecho de Autor. Licitud de Título y Contenido No. 15906, otorgado por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. Impresa por Zafiro Editores S.A. de C.V. RFC ZED001017TTA, Carteros No. 86, Col. Moderna, Guadalajara Jalisco C.P. 44190. Este número se terminó de imprimir el 15 de Enero del 2018 con un tiraje de 10,000 ejemplares.


LOS CABOS WILL
NEVER BE THE SAME
Hakkasan Group is bringing unforgettable luxury to Mexico's most sought-after beach destination with bold new offerings, including beach-chic lounges, critically acclaimed restaurants, and a new dayclub interpretation of one of the most iconic nightclubs.
THE NEW ENTERTAINMENT DISTRICT
OMNIA
DAYCLUB • LOS CABOS
Herringbone
CASA CALAVERA
SHORE bar
CABOENTERTAINMENTDISTRICT.COM
AT VIDANTA
Los Cabos


#LOS
CABOS
TODAY



MAKING **WAVES** SINCE **ALWAYS**

LOS CABOS®

FOR MORE **NEWS** GO TO
visitloscabos.travel

MÉXICO

viajemostodospormexico.com

VIAJEMOS TODOS POR MÉXICO

COLABORADORES | GUEST CONTRIBUTORS



Joaquín Precoma Valle



José Martín Olmos Ceseña



María Elena Muriel



Rodrigo Bueno

Juan Melgar





CONSEJO EDITORIAL BOARD

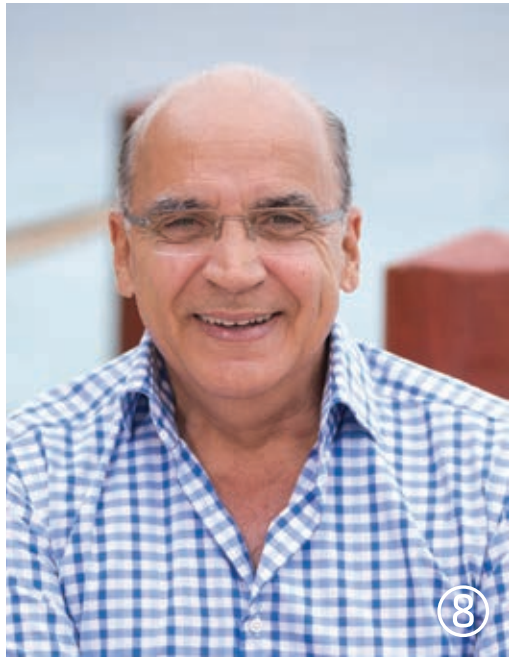














① Armando Figaredo
② Cristina Rodríguez Bremer
③ Enrique Hambleton
④ Fernando Azcona Lizárraga
⑤ Gabriel Fonseca Verdugo
⑥ Jesús Manuel Corral González
⑦ Oscar Ortiz García
⑧ Severino Gómez
⑨ Yandi Monardo
Ricardo Ampudia



If *Nice* is not an option We can give you *Perfect*

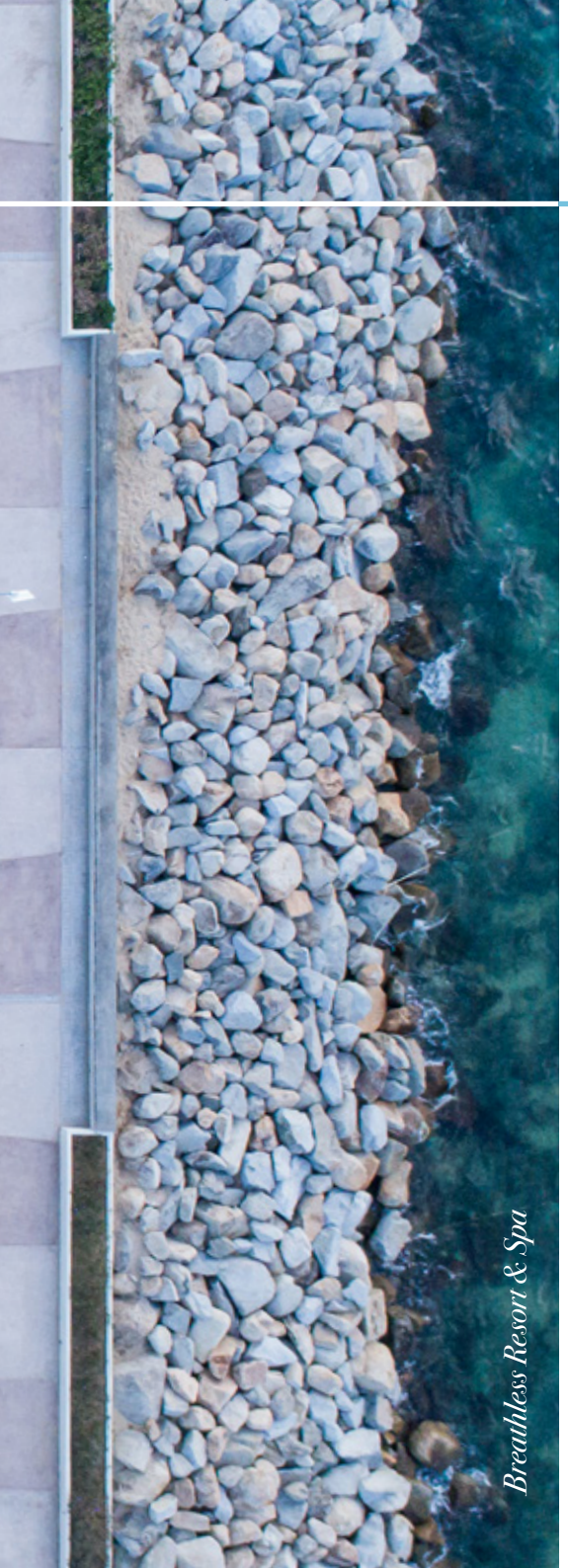
delcaboweddings.com | 1-844.886.5387 | 52.624.1 2.00.44 | info@delcaboweddings.com

DEL CABO | *weddings*

delcaboweddings.com







CONTENIDO | CONTENT

16 **Viajando**
Traveling
Jesús Corral

26 **La Entrevista**
Interview
Fernando Flores

36 **Los Cabos Construye un Nuevo Horizonte**
Los Cabos Builds a New Horizon
Joaquín Précoma Valle

42 **Social by Tendencia**

54 **Gabriel Fonseca**
Documentalista
Documentarian

66 **Chef Bueno**

68 **Tierra Perfumada**
Scented Soil
José Martín Olmos Ceseña

74 **Astronomía en Baja California Sur**
Astronomy in Baja California Sur
Maria Elena Muriel

78 **Literatura Californiana**
Californian Literature

80 **Leyenda**
Legend

82 **Arte & Historia Misional**
Missionary Art & History

86 **Recorriendo Baja California con Pluma y Pincel**
Rambling through Baja California with Pen and Brush
Anthony Quartuccio

92 **De Repente, Cachanía**
Sudenly Cachania!
Juan Melgar

96 **Pisando Firme**
Stand Strong



Locación | Location
The Resort at Pedregal

CARTA EDITORIAL *A Note From The Editor*

Proyectos arquitectónicos consolidados, nuevos y en proceso es la idea que utilizamos para desarrollar esta nueva edición enfocada al Arte, Arquitectura y Diseño.

Para presentar Los Cabos desde otro ángulo, la fotografía con drone nos dio la capacidad de mostrar obras que abarcan disciplinas como interiorismo, diseño y paisajismo.

Diversas y afamadas firmas de arquitectos y diseñadores de interiores han dejado una huella contemporánea en este destino, como: Miguel Angel Aragonés, Sordo Madaleno Arquitectos, HKS, IDEA Asociados, Archetonic, Melín Castro Design, Ernesto Vela Arquitectos, Cassal Diseño, Niz + Chauvet, Elias & Elias Arquitectos, Javier Sánchez y Marisabel Gómez Vázquez.

También debemos mencionar a los arquitectos pioneros en Los Cabos: Prospero Tapia, Jacinto Avalos y Byrl Binkley, en una segunda etapa estarían Roberto Contreras, Alejandro Magaña, Luis Cano Treviño, Antonio Carrera, Tomás Pérez y Efraín Felíx; consolidando su espacio están IDS Arquitectos, Joaquín Précoma Valle y Luis Ruiz.

Baja California Sur ha florecido entre mar y desierto. La arquitectura contemporánea que se integra al increíble paisaje natural de la península son espacios de descanso físico y espiritual diseñados para otorgar unas inolvidables vacaciones.

Established and ongoing architectural projects is the idea behind the latest edition of Tendencia focused on Art, Architecture and Design.

To introduce Los Cabos from another angle, drone photography gave us the ability to show work that encompasses disciplines such as architectural design, interior design and landscaping.

Diverse and famous architects and interior designers have left a contemporary footprint in this destination. There are names such as Miguel Angel Aragones, Sordo Madaleno Architects, HKS, IDEA Associates, Archetonic, Melin Castro Design, Ernesto Vela Architects, Cassal Design, Niz + Chauvet, Elias & Elias Architects, Javier Sanchez and Marisabel Gomez Vazquez.

We must also honor the pioneering architects in Los Cabos, such as Prospero Tapia, Jacinto Avalos and Byrl Binkley. A second stage would include Roberto Contreras, Alejandro Magaña, Luis Cano Treviño, Antonio Carrera, Tomas Perez and Efrain Felix. And establishing their position in the industry are IDS Architects, Joaquin Precoma Valle and Luis Ruiz.

Baja California Sur has blossomed between the desert and sea. The contemporary architecture that is integrated into the incredible natural landscape of the peninsula has created places of physical and spiritual beauty designed to provide an unforgettable vacation.



Esperanza Auberge Resorts

Claudia V. del Pino Peña
Dirección General

DAIKOKU

Cocina Japonesa | Japanese Cuisine

Servicio a Domicilio • Para Llevar • Banquetes • Eventos • Clases de Sushi

Delivery Service • Take Out • Catering Service • Sushi Classes







VALET PARKING

Reserva hoy / Book Today
(624) 143 4038 | (624) 143 4267
www.daikoku.com.mx

12:00 P.M. – 11:30 P.M. Todo los Días |Open Daily
Blvd. Marina, Plaza Nautica El Centro, Cabo San Lucas (al lado del Subway / next to Subway)

OpenTable yelp




OMNIA
DAYCLUB · LOS CABOS
VIDANTA
Los Cabos
OPENING EARLY 2018
OMNIALOSCABOS.COM · SAN JOSE DEL CABO



Breathless Resort & Spa

VIAJANDO TRAVELING

Por Jesús Corral

Cuando se conjuga la exótica belleza del océano, el desierto y las montañas con la creatividad arquitectónica y servicio de clase mundial, nace Los Cabos.

When you combine the exotic beauty of the ocean, desert and mountains with architectural creativity and world-class service, Los Cabos appears.



Sunset Mondlisa Restaurant

Es difícil imaginar que por siglos permaneció esta parte de la península prácticamente intacta debido a la distancia con el centro del país. En las construcciones de finales del siglo XIX, encontramos que la arquitectura de la zona tiene una marcada influencia francesa que continuó hasta mediados del siglo XX. La mayoría de estas estructuras fueron modificadas o desaparecieron.

Los primeros hoteles se construyeron a base de inversión extranjera y tuvieron influencia del estilo californiano propio de la época en los años cincuenta. Se caracterizaban por gruesas paredes de adobe o ladrillo pintadas de blanco, con marcos de ventanas y puertas de madera, tejas de barro rojo y naranja, pisos de cerámica de diversas formas, con espacios amplios en terrazas, techos altos y como adornos, coloridos motivos religiosos.

Con el paso del tiempo y la necesidad de renovar las infraestructuras originales, se hicieron remodelaciones en las cuales solamente se conservaron los detalles más representativos. Como resultado, Los Cabos se mantenía en la cima y atraía una lista exclusiva de celebridades que viajaban a este destino para tomar un descanso, pescar o quizá solo escapar de la cotidianidad.

El turismo propició que grandes capitales e inclusive, el gobierno mexicano a través del Fondo Nacional de Fomento al Turismo, FONATUR, desarrollaran en Baja California Sur en el año de 1976 dos centros integralmente planeados; Los Cabos que abarca los poblados de San José del Cabo y Cabo San Lucas, conectados entre sí a través de un espectacular Corredor Turístico de 33 kilómetros de longitud en una ubicación privilegiada con vistas al mar durante todo el trayecto.

It is difficult to imagine that for centuries it remained practically intact, due to the distance from the rest of the country. The architecture of the area has a marked French influence in many of the buildings that began in the late nineteenth century and continued until the mid-twentieth century. Most of these structures had to be substantially modified or they simply disappeared.

The first hotels that were built were mainly foreign investments and were influenced by the Californian style of the fifties. They were characterized by thick adobe or brick walls painted white, with wooden window frames and doors, red and orange mud tiles, ceramic floors of various shapes, expansive spaces with high ceilings and religious motifs throughout the rooms.



Grand Velas Los Cabos

With the passage of time and the demand for new styles and infrastructure, the buildings suffered alterations and only retained a detail or two that recalled the past. As a result, Los Cabos attracted an exclusive list of politicians, artists and millionaires who traveled to fish or simply get away from their daily lives.

It was precisely this type of tourism that later attracted large amounts of capital and motivated the Mexican government in 1976 to develop, through Fonatur, two Integrally Planned Resorts in Baja California Sur. First, Los Cabos contains the cities of San Jose del Cabo and Cabo San Lucas. They were connected to each other through a spectacular 20-mile long tourist corridor constructed in a prime location with ocean views the entire way.

Y Loreto con un magnífico potencial turístico por su riqueza histórica, la belleza de sus playas y las montañas. Es un poblado ubicado en el centro de la península, bañado por el Mar de Cortés conocido también como Acuario del Mundo, nombrado así por el explorador e investigador Jacques Cousteau, debido a la gran variedad de especies marinas que lo habitan. Tiene un Corredor Turístico compuesto por el tradicional pueblo de Loreto, la zona turística de Nopoló y la Marina de Puerto Escondido. La belleza de sus escenarios naturales combina mar, desierto y montaña creando una muralla natural conformada por la Sierra de la Giganta. Forma parte de la mayor reserva ecológica marina del país: el Parque Nacional Bahía de Loreto.

Sin embargo, en Los Cabos se concentró la mayor inversión turística y pluralidad de hoteles.

Hoy en día existe un inventario aproximado de 18,000 cuartos de hotel en servicio, más los proyectos en construcción pronosticados hasta el año 2021. Algunos de los nombres de cadenas hoteleras o grupos de inversión que incursionarán en Los Cabos son reservados y la difusión de sus planes se mantiene en mesas de negociación.



Loreto



Sheraton Grand Los Cabos Hacienda del Mar

Second was Loreto with magnificent tourist potential due to its historical richness and the beauty of the beaches and mountains. Loreto is located in the center of the peninsula and bathed by the Sea of Cortez, also called the Aquarium of the World by the explorer and researcher Jacques Cousteau because of the great variety of marine species. A Tourist Corridor connects the traditional town of Loreto, the tourist area of Nopolo and the marina of Puerto Escondido. The location's natural beauty combines sea, desert and the Sierra de la Giganta that create a natural wall. The area is part of the largest marine ecological reserve in the country, the Bahia de Loreto National Park.

In Baja California Sur, the largest tourism investments and number of hotels were concentrated in Los Cabos.

Today, there are approximately 18,000 hotel rooms in operation with plans to continue building and growing beyond the year 2021. Some hotel chains and investment groups are private and their plans remain on the drafting table.

La Deriva

CUCINA ITALIANA







With a jaw-dropping view of the marvelous ocean from inside the glass-enclosed restaurant or from the open terrace, one ends up being enchanted by the breathtaking views of the sky, sea, and shoreline. La Deriva Restaurant is an appropriate name; it means to drift, to let go. This is the perfect place to enjoy authentic Italian fare for a relaxing dining adventure while letting the world go by.

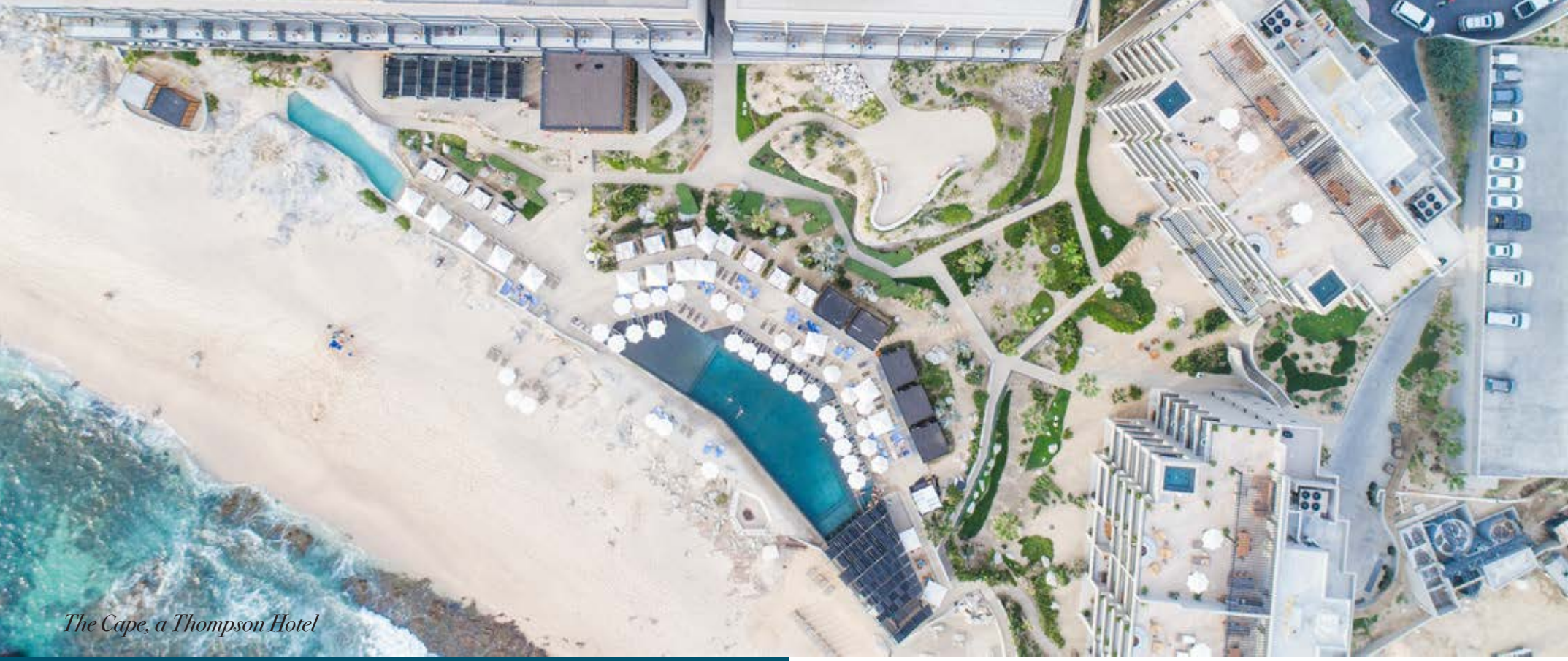
CHEF PATRON EMANUELE OLIVERO

Open Monday to Saturday 5:00 pm – 10:30 pm. Reservations: (52) 624 144 1800
Corredor Turístico CSL-SJC Km. 18.5 SN Cabo Real, San José del Cabo, B.C.S. México

www.laderivarestaurant.com

LaDerivaRestaurant

At Solaz Los Cabos



The Cape, a Thompson Hotel

Es un hecho que el número de habitaciones es fácilmente superado por otros destinos en el país y en el extranjero. Allí es donde está el secreto y encanto de Los Cabos, hay hoteles boutique y grandes desarrollos, las firmas que han invertido en esta área, tienen un tamaño promedio en el hotel de entre 200 y 300 habitaciones.

Dondequiera que mires, la magia se expresa en acantilados, playas doradas, tonos oceánicos que van desde el verde hasta el azul profundo, vegetación contrastante y puestas de sol multicolores.

One&Only Palmilla se ha mantenido como el complejo icónico de lujo en Los Cabos, con un espectacular servicio que ha sobrepasado los tiempos con grandes inversiones en remodelación. Otras construcciones de estilo californiano están siendo substituidas por proyectos de afamados arquitectos a nivel mundial, donde destacan las grandes y espectaculares recepciones, pasillos con fuentes decorativas, impresionantes vistas, habitaciones contemporáneas, y materiales de construcción provenientes de varios rincones del mundo. Un ejemplo es el emblemático hotel Twin Dolphin de los años 70, que fue totalmente demolido para dar paso al nuevo proyecto Montage.

It's a simple fact that the number of rooms is easily surpassed by other destinations in the country and abroad. That is precisely where the secret of Los Cabos lies. There are both boutique hotels and large properties. Although big firms have invested in this area, the average size hotel is between 200 and 300 rooms. It is easy to understand the reasons for the diversity of hotels. We are simply located in a small and secluded area.

Everywhere you look, magic is expressed in soaring cliffs, golden beaches, ocean shades that range from green to deep blue, contrasting vegetation and multi-hued sunsets that will make you fall in love.

One&Only Palmilla has remained the iconic luxury complex in Los Cabos. The spectacular service has withstood the test of time, thanks in part to substantial investments in remodeling. California style buildings are being replaced by projects by famous world-class architects. The designers emphasize great and spectacular reception areas, decorated corridors, impressive views, contemporary room designs, and construction materials from the four corners of the world. There are examples, such as the Twin Dolphin, an iconic hotel from the 70's, that was totally demolished to make way for the new Montage project.



CONTEMPORARY GRILL FACING THE SEA OF CORTEZ

Sheraton Grand
LOS CABOS
HACIENDA DEL MAR

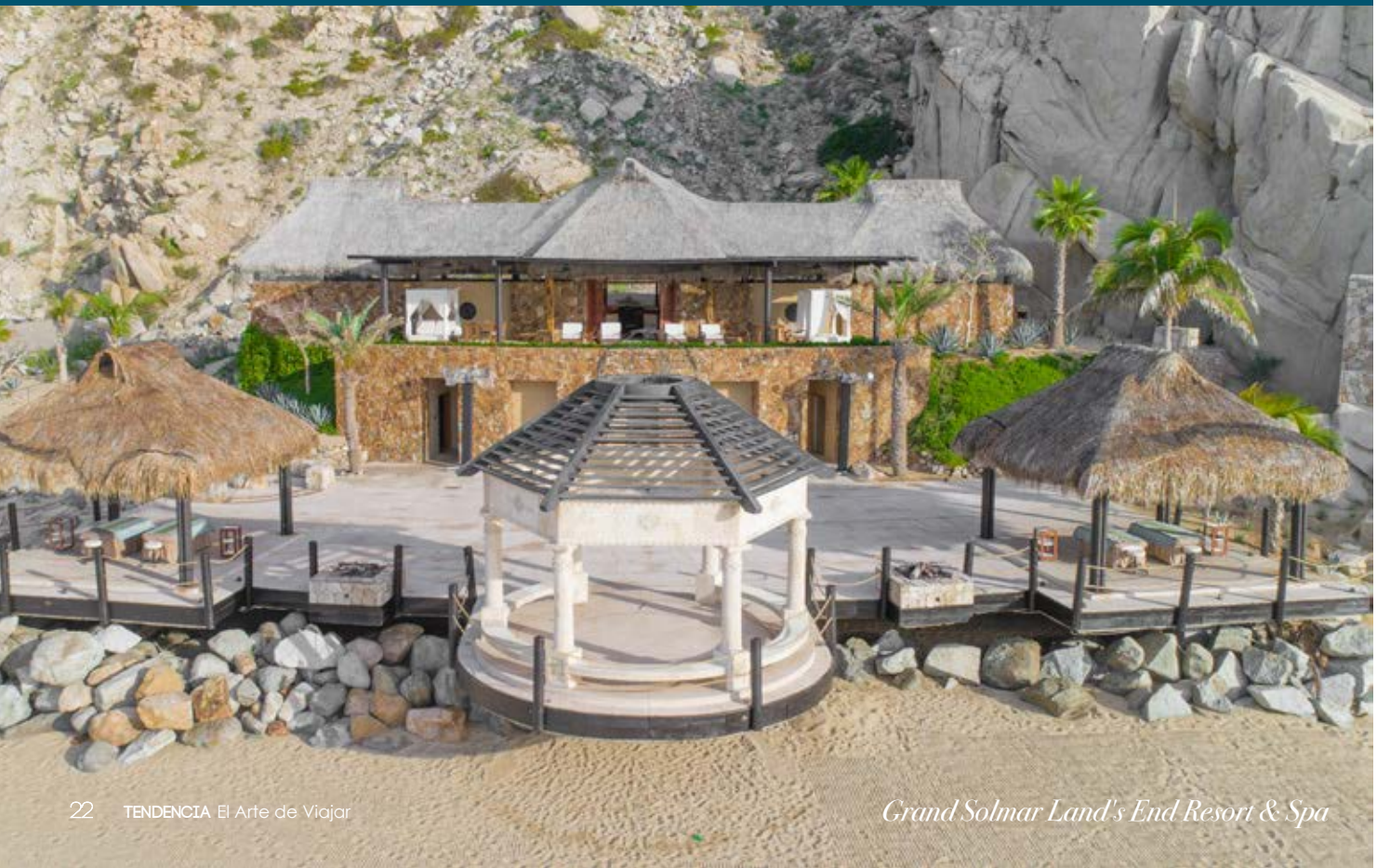
Open daily from 5:30 pm. to 10:30 pm
For reservations please call:
Concierge direct: (624) 145 6113 or
145 8000 ext. 24087 (after 3:00 pm)
decortezrestaurant.com

DE CORTEZ

Es importante destacar que el desarrollo turístico comprende diferentes áreas de desarrollo como Cabo del Este, Puerto Los Cabos, San José del Cabo, Corredor Turístico, Cabo San Lucas, y el Corredor Turístico hacía Todos Santos, estas zonas tendrán un dinámico crecimiento inmobiliario y comercial en corto y mediano plazo.

Otros destinos en el mundo han sufrido este efecto y México no ha sido la excepción, Los Cabos ha permanecido como un solo destino, pero las distancias empiezan a ser un tema que debe ser considerado con todo cuidado en su planeación estratégica de mediano y largo plazo. No obstante, la belleza es una sola, la magia de la que hablamos envuelve a Los Cabos en su totalidad.

En este espacio hemos hablado de todo aquello que distingue a este Estado turístico por naturaleza y vocación, donde destacan el sol y playa, el golf y la pesca, la gastronomía y el turismo alternativo. Ahora le ofrecemos una razón más para su visita: su notable, espectacular y diversa arquitectura, permítanos sorprenderle.



Grand Solmar Land's End Resort & Spa

It is important to note that the development is taking place in different areas such as the beach community of Cabo del Este, Puerto Los Cabos, San Jose del Cabo, the Tourist Corridor, Cabo San Lucas and the Tourist Corridor from Cabo San Lucas to Todos Santos. It leads one to believe these areas will experience dynamic real estate and commercial development over the short and medium term.

The development could even signal the beginning of population concentrations that will see daily activities in smaller sectors and will eliminate the need for driving on a road that is becoming saturated with heavy traffic.

Other destinations around the world have suffered this effect and Mexico is no exception. Los Cabos has remained a remote destination, but distances are beginning to be a topic that should be considered with great care in medium and long-term strategic planning. However, beauty is only one aspect of the magic we are talking about and part of the development of San José del Cabo and Cabo San Lucas as a single destination that grows day by day.

In the past, we have focused on two areas that distinguish this tourist state: nature and business. The sun and beaches, golf and fishing, gastronomy and alternative tourism certainly stand out. Now, we offer you another reason to visit – remarkable, spectacular and diverse architecture. Join us and let yourself be surprised.

GET WHAT YOU WANT IN MEXICO WITH

INTERCAM'S PERSONAL LOAN

(Second Home Equity Loan)



In INTERCAM you can get the money you need to make your dreams come true

You may get a **Personal Loan** with us!

- Loans from $250,000 to $2,000,000 USD
- Your home in Los Cabos will remain in guarantee of the loan
- Up to 10 years term
- You can use your Property Trust (Fideicomiso) and Intercam can manage it for you
- Competitive interest rates
- You can pay directly from your US Bank account
- You can select your personal loan in Pesos or Dollars

CALL YOUR RELATIONSHIP MANAGER AT INTERCAM AND FULFILL YOUR DREAMS!

For Terms and Conditions* go to **www.intercam.com.mx**

Cabo San Lucas Office: (624) 143 7333
San Jose del Cabo Office: (624) 146 9567

*Check online or ask your Relationship Manager in Los Cabos. 9.4% APR (Annual Percentage Rate) tax not included, calculated on December 1st, 2017. The rate is subject to change and the representative APR may not be the rate you'll receive. We'll offer you a rate based on our assessment of your personal financial circumstances.

INTERCAM® Banco

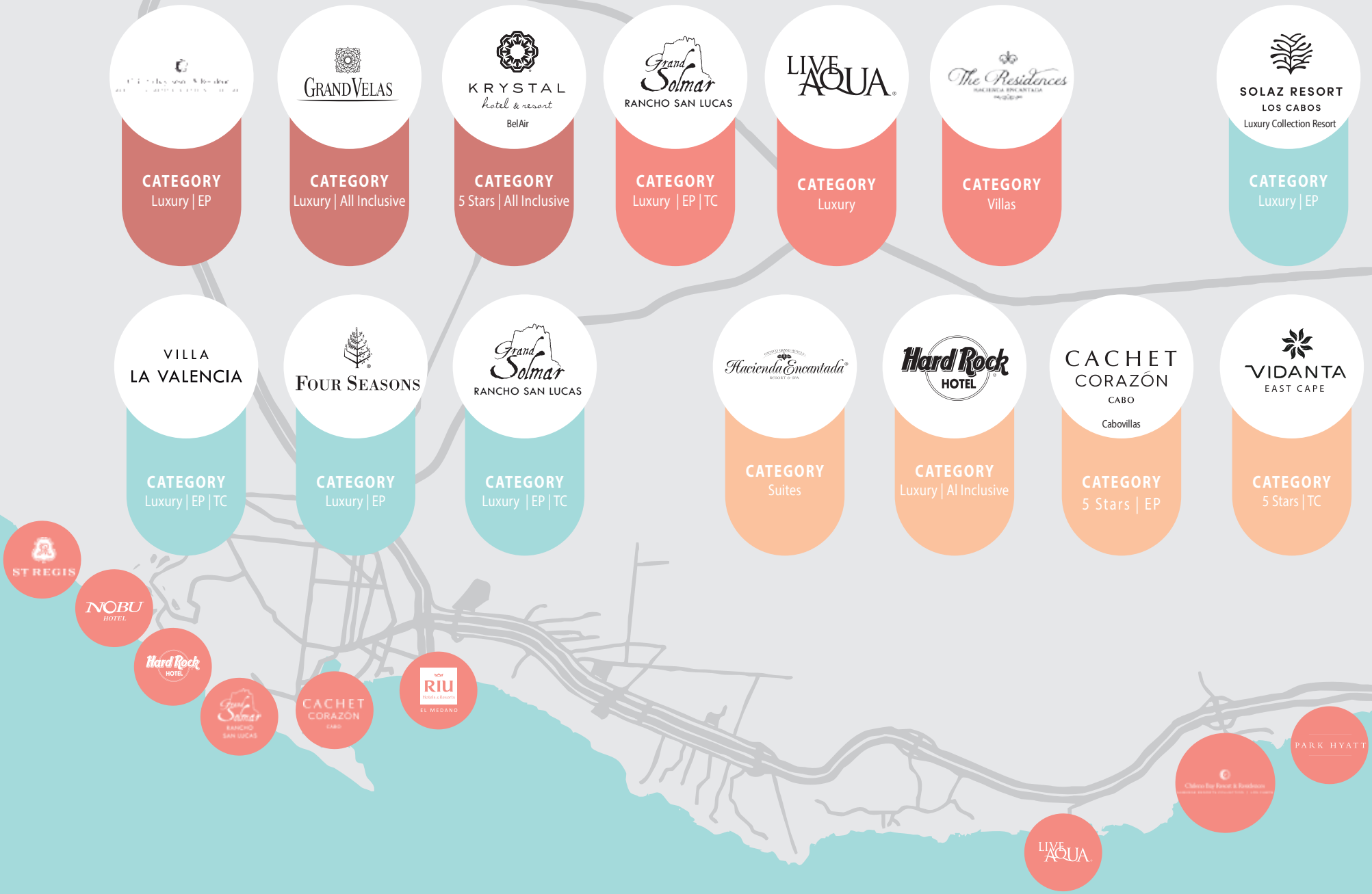
More than you think

www.intercam.com.mx

ESR EMPRESA SOCIALMENTE RESPONSABLE

SÚPER EMPRESAS EXPANSIÓN 2017

APERTURAS 2017-2021



OPENINGS 2017-2021





LA ENTREVISTA
INTERVIEW

FERNANDO FLORES

Gerente General | The Resort at Pedregal

Originario de Guadalajara, Fernando Flores llega a Los Cabos por primera vez hace 16 años. Además de estudiar, viajar con su familia y tocar la guitarra, las actividades al aire libre son algunos de sus hobbies. Encuentra en Baja California Sur increíbles espacios abiertos que se han convertido en sus lugares de recreación favoritos: practicar kitesurf en La Ventana, el buceo en Cabo Pulmo, senderismo en la sierra o visitar La Paz para un encuentro con el tiburón ballena en la Isla Espíritu Santo.

"Los Cabos es el principal destino turístico en México, ofrece una gran calidad de vida, mis hijos nacieron aquí. Realmente me importa cuidar este lugar".

Fernando forma parte del equipo de apertura en The Resort at Pedregal en 2008. Ha estado en la propiedad durante 10 años en posiciones como director de alimentos y bebidas, director de cuartos, gerente del resort y ahora como gerente general.

Originally from Guadalajara, Fernando first set foot in Los Cabos 16 years ago. In addition to reading, his hobbies include traveling with his family, playing the guitar, and outdoor activities. The amazing open spaces in Baja California Sur have become his favorite get away spots. There's kitesurfing in La Ventana, diving in Cabo Pulmo, hiking in La Sierra, and swimming with whale sharks at the Espiritu Santo Island outside of La Paz.

"Los Cabos is the premier tourism destination in Mexico. It also offers great quality of life. My children were born here and I genuinely care for this place."

In 2008, Fernando was part of the preopening team for The Resort at Pedregal. He has been at the property for 10 years in roles such as director of food and beverages, director of rooms, resort manager and now, general manager.



"Desde que era un niño amaba las matemáticas, mi padre de profesión ingeniero y mi abuelo médico. Cuando llegó el momento de elegir una carrera, combiné ambos y elegí la tecnología para salvar y mejorar la calidad de vida de las personas: Ciencias Aplicadas e Ingeniería Biomédica. En 2001, mi carrera tomó un cambio importante cuando comencé a trabajar en la industria de la hospitalidad."

"Ser ingeniero en el área de hospitalidad de lujo me da una perspectiva diferente. En 2015 The Resort at Pedregal se convirtió en una empresa independiente, y surgió la oportunidad de crear una nueva identidad, una nueva misión y establecer otro nivel para los estándares de servicio. Uno de los mayores desafíos fue no ser egresado de hotelería, pero la disciplina y el liderazgo adquiridos a lo largo de mi carrera me ayudaron a vencerlo."

"Ever since I was a kid I loved math. My father was an engineer and my grandfather was a doctor. When the time came for me to choose a career, I combined both and chose something that uses technology to save and improve a person's quality of life: Applied sciences and Biomedical engineering. In 2001, my career took important turn when I started fresh as a server in the hospitality industry."

"Being an engineer in the luxury hospitality area gives me a different perspective. In 2015, The Resort at Pedregal became an independent resort and the opportunity arose to create a new identity, a new mission and achieve another level of service standards. One of the biggest challenges was not having a hospitality degree, but the discipline and leadership acquired through my career helped me make my way to the top."





Para Fernando el lujo se encuentra en las experiencias, en la conexión con el huésped, en la entrega de un servicio cálido, en la atención a los detalles, en las amenidades, en una variada oferta culinaria, la arquitectura y su galardonado Luna y Mar Spa. Todo esto distingue The Resort at Pedregal como un hotel de lujo de cinco estrellas en Los Cabos.

El cielo es el límite. Impulsado por la integridad, el honor, la lealtad, la disciplina y el trabajo duro, Fernando acepta los desafíos tanto en su vida personal como en su carrera.

"Me esfuerzo por ser mejor todos los días. Soy exigente conmigo mismo y con mis colegas, sin embargo, también soy comprensivo. Me gusta mantener los pies en la tierra y perseguir mis sueños".

"Una de mis citas favoritas es "La vida comienza fuera de tu zona de confort." Otra frase que me gusta es, "Si tus acciones inspiran a otros a hacer más, aprender más y ser más, entonces eres un líder ".

Esto ha demostrado ser cierto en la vida de Fernando. A nivel profesional, siempre ha aprendido de las personas con las que trabaja, tanto de lo positivo como de lo que no se debe hacer. Su esposa es la persona que más influyente en su vida.

"Somos socios en todo lo que hacemos, nos complementamos y nos hacemos mejores el uno al otro".

The Resort at Pedregal es uno de los hoteles consolidados en el destino, Fernando comparte la clave para mantener la excelencia en el servicio y continuamente está creando nuevas experiencias.

"Empoderar a nuestros empleados y darles un sentido de pertenencia les permite entregar un servicio único y pueden establecer una conexión con nuestros clientes. La cultura del empleado hacia el huésped mejora su experiencia en general. Al final del día, el gran componente del servicio es lo que hace que el huésped regrese. La entrega de un servicio genuino y cálido hacen que el huésped se sienta como en casa".

"No creo en la suerte, el trabajo duro y la disciplina han posicionado The Resort at Pedregal donde está ahora".

For Fernando, The Resort at Pedregal relies on the experiences, in the connection with the guest, in delivering warm service, the attention to details, the amenities, the variety of culinary offerings, the architecture, and the award winning Luna and Mar Spas. All this makes The Resort a five star luxury hotel in Los Cabos.

Fernando believes the sky is the limit. Driven by integrity, honor, loyalty, discipline, and hard work, he embraces challenges both in his personal life and his career.

"I strive to be better every day. I am demanding of myself and of my colleagues. However I am also sympathetic. I like to keep my feet on the ground but I also like to chase my dreams.

One of my favorite quotes is "life begins outside of your comfort zone." A second one I like is, "if your actions inspire others to do more, learn more, and become more, then you are a leader".

That has certainly proved true in Fernando's life. On the professional level, he has always learned from the people he works with, both from the positive and what not to do. In general, his wife has always been the most influential person in his life.

"We are partners in everything we do. We complement each other and we encourage each other to achieve the best."

The Resort at Pedregal is one of the established hotels in the destination. Fernando shares the key to maintaining excellent service: continuously create new experiences.

"Empowering our employees and giving them a sense of belonging results in a unique level of service. They are able to make a connection with our clients.

The employee culture toward the guest has enhanced the overall experience. At the end of the day, the great service component is what keeps guests coming back. Genuine and warm service makes the guest feel at home."

"I don't believe in luck. Hard work and discipline has positioned The Resort at Pedregal where it is now."



Reconocimientos:

• Nombrado complejo de Cinco Estrellas por la guía de viajes Forbes en su anuncio oficial de clasificación de estrellas 2017.

• Recibe la primera certificación ISO-50001 en América Latina para un complejo de lujo por AENOR. Esta es una certificación de sistemas de gestión energética para la gestión de la eficiencia energética.

• El complejo de lujo en Cabo San Lucas toma el codiciado primer lugar como el mejor hotel en México y el número 28 en el mundo por Travel + Leisure.

• Elegido como uno de los 5 mejores hoteles por Condé Nast e incluido en la lista Oro de Condé Nast.

ACCOLADES:

• Named Five-Star resort by Forbes travel guide in 2017.

• Received first ISO-50001 certification in Latin America for a luxury resort by AENOR. This is an energy management systems certification for energy efficiency.

• Awarded number one Best Resort in Mexico by Travel + Leisure World's Best Awards. And number 28 in the world.

• Voted a top five hotel by Condé Nast and included in the Condé Nast Gold list.



Familia SUVs 2018.
Hasta hoy, nadie te había ofrecido el mundo ideal. Escógelo.

Potencia, dinamismo, espacio, lujo y belleza. Nuestra familia de SUVs está inspirada en lo mejor de este mundo. Los kilómetros te esperan.

Mercedes-Benz
The best or nothing.

01 800 0024 365 La fotografía que aquí aparece es usada como referencia y puede ser modificada sin previo aviso. Mercedes-Benz México, S. de R.L. de C.V. se reserva el derecho de cambiar las especificaciones, equipos, términos y condiciones antes mencionadas en cualquier momento sin necesidad de previo aviso. “Mercedes-Benz” es una marca de Daimler.

Rancho San Lucas
LOS CABOS

www.ranchosanlucas.com

Complejo turístico con enfoque integral

An all-encompassing approach to developing a resort community



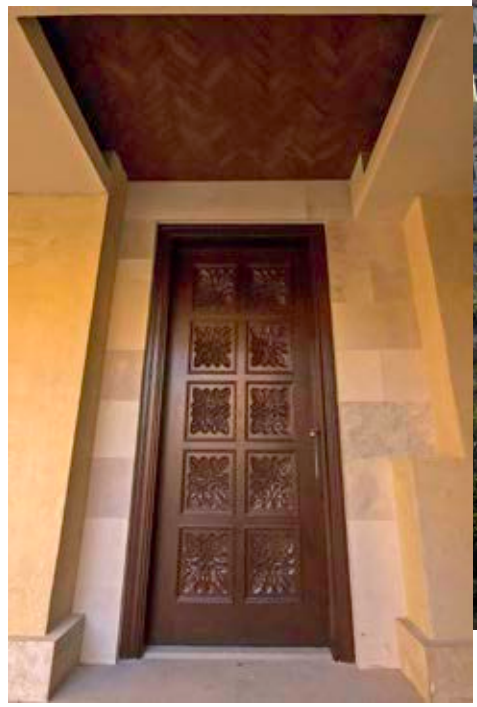
Rancho San Lucas es un complejo turístico frente al mar que incorpora al proyecto detalles insuperables. Dentro de los famosos desarrollos ubicados en la península de Baja California Sur, Rancho San Lucas ofrece una nueva experiencia residencial.

Lo primero que llama la atención es la belleza del Océano Pacífico que se extiende a lo largo del horizonte. Al entrar a Rancho San Lucas la ubicación de los edificios sobre diferentes niveles, en colinas abiertas y arroyos le cautivarán. La arquitectura mexicano-española evoca el carácter de un pueblo tradicional con techos de tejas. Los edificios de pocos niveles captan vistas panorámicas del océano, de la playa y del campo de golf Greg Norman.

El campo de golf está diseñado incorporando las características naturales de la zona. El ascenso y descenso de los caminos ofrecen una dinámica de vistas siempre cambiantes, alternando entre espacios abiertos, campo de golf, áreas residenciales, dunas de arena, playa y océano. La entrada principal y los accesos peatonales conectan de manera conveniente las diferentes áreas.

Rancho San Lucas is an exquisite oceanfront community that incorporates all of the romantic expectations of a world-class resort. While there are a number of famous resorts located throughout the Baja California peninsula, Rancho San Lucas offers a new master-planned community experience.

The first thing that grabs your attention is the beauty of the Pacific Ocean stretching out as far as the eye can see. Once you have actually entered Rancho San Lucas, your attention is drawn to the way the buildings are nestled against the gentle slope of the property and carefully situated on open rolling hills and along meandering arroyos. The Mexican-Spanish architecture evokes the character of a traditional Mexican village with low pitched Spanish tiled roofs. The buildings, small in scale, capture panoramic views of the ocean, beach and the Greg Norman Golf Course.



The golf course is designed to bring the natural characteristics of the terrain into play. In addition, the rise and fall of the roads provide a dynamic experience of ever-changing views, shifting between natural open spaces, golf, residential areas, sand dunes, beach, and the ocean. The main road and walkways wind their way through the property and conveniently connect various areas in the community.



Esta zona residencial está hábilmente planificada y creada con una cuidadosa atención a los elementos arquitectónicos, y al estilo único de Baja California Sur que solo se puede encontrar cuando se está rodeado de espacios abiertos y del Océano Pacífico. Los arroyos que han perdurado por cientos de años serán parte del plan maestro, continuarán funcionando como vías naturales y hábitat de vida silvestre.

Rancho San Lucas obtiene una gran inspiración del paisaje, la arquitectura y la cultura mexicana y española. Las tradiciones se entrelazan para otorgarle un carácter distintivo. La esencia es una combinación atractiva y romántica de la cultura española y mexicana. Las características arquitectónicas son únicas en la región de Baja California y están ligadas a su pasado.

This master-planned community was not only created with careful attention to architectural details, but also the unique Baja California-style setting that can only be found when surrounded by open space and the Pacific Ocean. Arroyos that have been part of the scenery for hundreds of years have been incorporated into the plan and will continue to function as natural drainage and wildlife corridors.

Rancho San Lucas draws a great deal of inspiration from Mexican and Spanish landscapes, architecture and culture. Classic elements from Spanish and Mexican traditions are interwoven to give the resort a distinct character and true sense of place. In essence, the character is neither solely Spanish, nor Mexican, but an appealing and romantic combination of both. The architectural features are unique to the Baja region and linked to its past.



Impecablemente diseñado por la renombrada firma de arquitectura HKS con sede en Dallas, Rancho San Lucas se desarrolla en conjunto con unidades hoteleras en Grand Solmar at Rancho San Lucas y Grand Solmar The Residences at Rancho San Lucas orientadas hacia la espectacular vista al Océano Pacífico, el campo de golf de 18 hoyos y la gran belleza que solo Los Cabos puede ofrecer. Reflejando el paisaje desértico de la zona, el diseño combina los tonos naturales de la tierra con toques tradicionales como techos de tejas, arcos y herrajes. Una exuberante vegetación y elementos de agua, como un río lento y una laguna de agua salada acentúan las áreas al aire libre. El ambiente es una fusión sofisticada y a la vez relajado en todo momento.



Las residencias se diseñan de acuerdo con el entorno natural cuidando los recursos nativos de la zona. Están situadas en áreas previamente evaluadas para minimizar el impacto ambiental y maximizar el esplendor natural. El resultado es una amplia zona residencial que protege sus recursos naturales y al mismo tiempo, sorprende con la vista espectacular al océano.

The Solmar Hotels & Resorts has carefully crafted the vision of Rancho San Lucas. The master plan is anchored by two resorts, the Grand Solmar at Rancho San Lucas and the Grand Solmar The Residences at Rancho San Lucas. Impeccably designed by the renowned Dallas-based architectural firm HKS, both resorts bring a Coastal Baja Mexico feel to the vast beauty that only Los Cabos can offer. Mirroring the area's desert landscape, the overall design melds natural earth tones with traditional touches such as barrel tile roofs, archways and ironwork. Lush greenery and numerous water features, such as a lazy river and salt water lagoon, accentuate outdoor areas. The overall feel is formal and sophisticated, with a breezy ambiance throughout.

The private resort community of Rancho San Lucas is being developed as a whole with hotel units and residential homes. The resorts are oriented toward the site's many spectacular Pacific Ocean views and the 18-hole golf course.



La visión de Rancho San Lucas ha sido desarrollada por Solmar Hotels & Resort pioneros líderes de la hospitalidad en Los Cabos.

Homes are also designed in concert with the natural environment. They are situated in specific areas of the location and designed to minimize environmental impact and maximize aesthetic quality. The result is a spacious clustering of homes away from sensitive resources while maintaining the view-oriented concept that characterizes this residential area.

Los Cabos construye un nuevo horizonte

Los Cabos builds a new horizon

Joaquín Précoma Valle





Toro Latin Kitchen & Bar

Entre 2017 y 2021 se construirán más de 4,700 cuartos de hotel en Los Cabos, que sumados a los 16, 474 existentes, implican un aumento del 28.5% y un total superior a las 21,000 unidades. Esto permitirá al destino mantenerse como uno de los favoritos del jet set internacional, al contar con mayor oferta de establecimientos exclusivos y esperando también una mayor afluencia de turistas, que únicamente vía aérea tuvo un incremento del 11.6% de 2016 a 2017.

Between 2017 and 2021, more than 4,700 hotel rooms will be built in Los Cabos. Added to the existing 16,474, the new rooms represent an increase of 28.5 percent and a total of more than 21,000 units. The growth in rooms will allow the destination to remain a favorite of the international jet set. More exclusive establishments will be available, as will enough rooms to handle the expected influx of tourists. In just two years, the number of tourists arriving by air has increased by 11.6 percent.

Con el crecimiento de la oferta hotelera se requiere un proporcional cambio en el paisaje natural. Los espacios vacíos que por años se consideraron parte de la imagen colectiva del destino, hoy albergan construcciones de impresionantes dimensiones y diseños que alteran la lectura tradicional de Los Cabos, en aras de importar una arquitectura contemporánea que pueda competir con resorts de otros destinos internacionales.

En un momento en que el estilo arquitectónico contemporáneo se ha decidido imponer sobre el tradicional, la simplificación de las líneas y los volúmenes genera interesantes y ricas propuestas inspiradas en la topografía, la vegetación, los colores, así como la imagen viva y cambiante del destino.

No es de extrañarse por ello, que en muy poco tiempo, estos nuevos íconos arquitectónicos se hayan contextualizado y formen ahora parte del horizonte de Los Cabos como si siempre hubieran estado ahí, utilizando la topografía para nacer de un suelo que les pertenecía antes siquiera de imaginar su misma existencia, sin alterar ni el ecosistema ni la ciudad.

The growth of hotels has necessitated a proportional change in the natural landscape. The large open spaces that for years were considered part of the collective image of the destination are now being filled by construction projects of impressive dimensions and designs. The contemporary architecture is modifying the traditional impression of Los Cabos and allowing the destination to compete with other international resorts.

Today, the simple lines and volumes of the contemporary styles are generating interesting and rich proposals that are based on the land, vegetation, colors and the living and changing image of Los Cabos. Not surprisingly, it is taking no time for these new architectural icons to be contextualized and become part of the horizon, almost as if they had always been here. In a very real sense, a new topography has emerged from the soil, without altering the ecosystem or the cities.

JOAQUÍN PRÉCOMA VALLE



The Cape, a Thompson Hotel

Este movimiento contemporáneo se ha encargado de difuminar los principios tanto de la arquitectura como del arte para proponer obras reaccionarias que hablen coherentemente del momento histórico de este destino, deja atrás simbolismos y tabúes que impedían un desarrollo globalizado y competitivo y da paso a hermosas obras que contemplamos asombrados.

Respetando emblemas individuales de marcas y arquitectos, esta línea de diseño que se ha impuesto en Los Cabos enfrenta la complicada tarea de mantener de forma conjunta una imagen colectiva en la que participen todas las nuevas construcciones y diseños, a la vez que se mantiene la individualidad y se permite a turistas y habitantes reconocer y distinguir cada uno de los íconos arquitectónicos, lejos de la dialéctica contemporánea criticada por Avelina Lésper.

Es sin duda un gran reto para los diseñadores, arquitectos y urbanistas de este nuevo horizonte convertir sitios universales que caracterizan a los espacios turísticos, que el antropólogo Marc Augé llama "no lugares", en experiencias que logren adaptarse al contexto y generar en sus huéspedes sensaciones únicas e irrepetibles, ligadas a un espacio sin el cuál no podrían existir.

This contemporary movement has been responsible for blurring the principles of architecture. As in the world of art, the reactions to the work speak coherently of the historical moment and leave the symbolisms and taboos behind that prohibited global and competitive developments. Beautiful buildings are being constructed that we gratefully contemplate. With respect to individual brands and architects, the designs that have been added face the complicated task of jointly generating a collective image where tourists and residents recognize that the new buildings participate in the overall identity of the destination yet maintain their individuality. That is far from the contemporary dialectic criticized by Avelina Lesper.

It is undoubtedly a great challenge for the designers, architects and urban planners of the new horizon to convert the ubiquitous and characterless tourist spaces the anthropologist Marc Augé called "no places" into unique experiences that can generate new sensations tied to a place without which they could not exist. We must move beyond a world where buildings are constructed so they can be moved from one destination to another without generating any excitement or sense of appropriation. It is time to reconstruct a destination that, by filling in the gaps, creates a lasting space in the mind of our visitors.

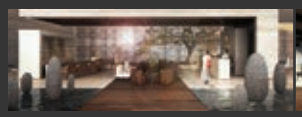


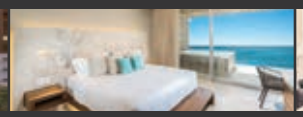
SOLAZ

LOS CABOS

EXPERIENCE THE EXCLUSIVE AND MAGICAL LIFESTYLE THAT SOLAZ LOS CABOS HAS TAILORED.

A safe haven that provides the luxury and comfort of modernity but that remains in perfect tune with nature. The word Solaz has this very meaning: entertainment and rest. It is the realization of this lifelong dream; a place that comes alive by mimicking the ocean's waves through its very structure. A place where freedom and the magic of nature are at hand.




Visit our unit model: Corredor Turístico CSL-SJC Km. 18.5 Cabo Real, San José del Cabo. Los Cabos, B.C.S México 23405

solazloscabos.com

AMERICAS PROPERTY AWARDS

AWARD WINNER

2017-2018

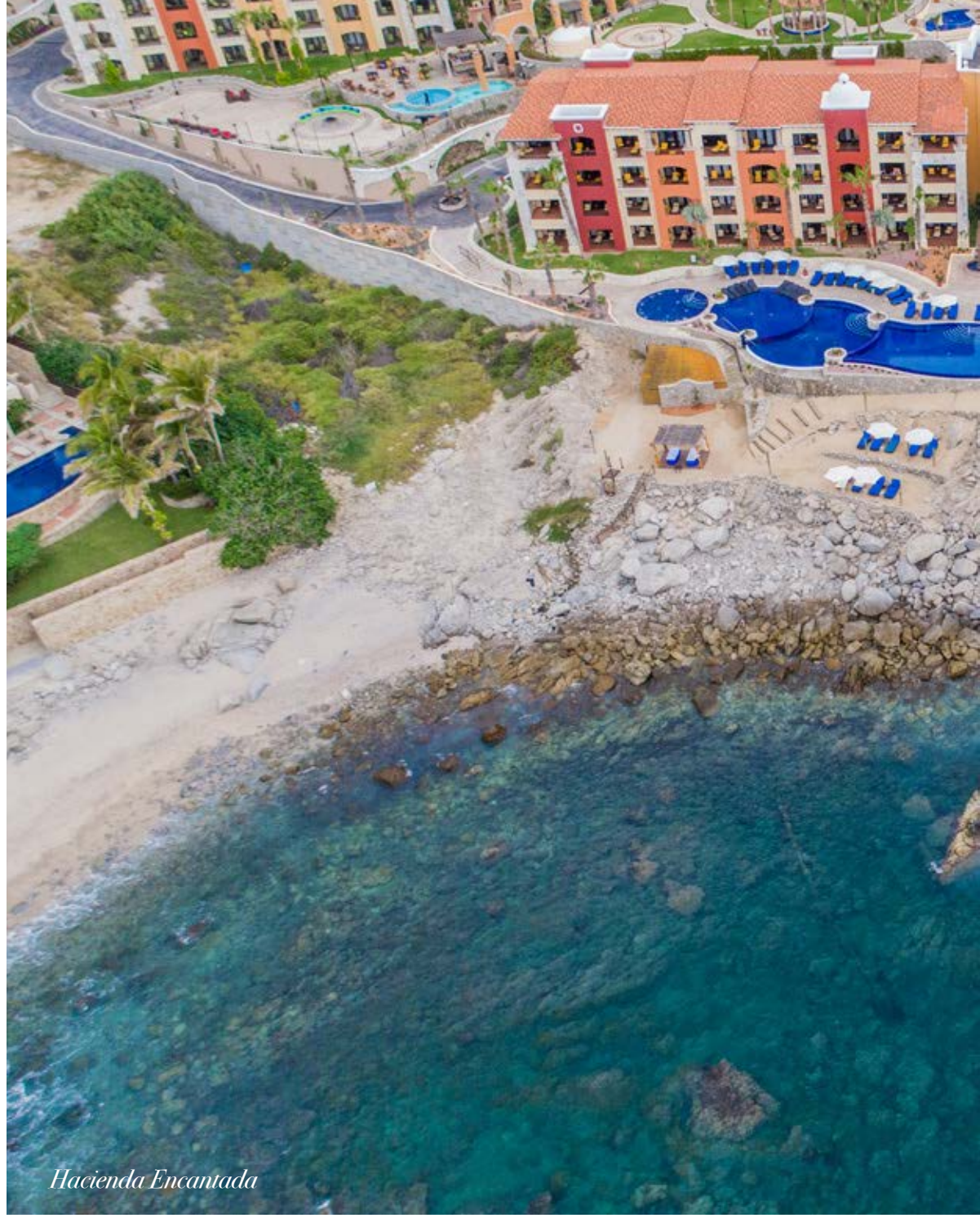
A Quinta del Golfo de Cortez S.A de C.V project. Solaz Los Cabos is not owned, developed, sold or otherwise related or endorsed by Starwood Hotels & Resorts Worldwide, Inc., SII real estate Holdings, Inc. or their affiliates.

Más allá de responder a una globalidad en la que se han generado edificios que podrían moverse de un destino a otro sin generar ápice de emoción o sentido de apropiación, es momento de reconstruir un destino que al llenar los vacíos que lo caracterizaban, conserve su lectura para mantener la imagen que maravilla a sus visitantes.

Con un flujo actual mucho mayor vía vehicular que marítimo ya sea por el Pacífico o el Mar de Cortés, indiscutiblemente la carretera transpeninsular es la vía más importante de comunicación en el destino. Por tanto, requiere que los planos en las fachadas de los nuevos complejos sean tan o más atractivas que la interminable vista hacia el mar y recomponer la belleza natural del destino. Así, la arquitectura tiene la titánica tarea de generar un paisaje que pueda ser aún más bello e imponente que la naturaleza misma como en su momento, y en otras condiciones, lo lograron los Griegos y los Romanos.

En este sentido, la construcción del nuevo horizonte de Los Cabos presenta 3 retos indiscutibles: la construcción de un horizonte atractivo donde se respete la topografía y características del ecosistema apreciable desde el mar. La construcción de fachadas con una imagen urbana que permita la generación de una nueva lectura del destino que converja lo tradicional con lo contemporáneo y lo artificial con lo natural desde la vialidad. Y finalmente, utilizar los valores del suelo, determinados por la ubicación y la vista a nuestro favor para obtener paisajes congruentes con su uso, evitando espacios subutilizados y de poca rentabilidad como estacionamientos pequeños o proyectos de baja densidad.

Las ciudades son entidades que cambian y evolucionan constantemente conforme nosotros, sus habitantes y visitantes, lo hacemos también; nos cobijan cariñosamente y nos brindan los espacios naturales, artificiales, abiertos y construidos para realizar nuestras actividades, logran despertar en cada uno el tan anhelado sentido de pertenencia que todos buscamos.
Estamos seguros que la transformación que hoy en día que se está gestando en Los Cabos, será un exitoso proceso en el que todos nos beneficiaremos y podremos disfrutar de un destino contemporáneo, atractivo y humano que logre dejar huella en cada uno de nosotros.



Hacienda Encantada

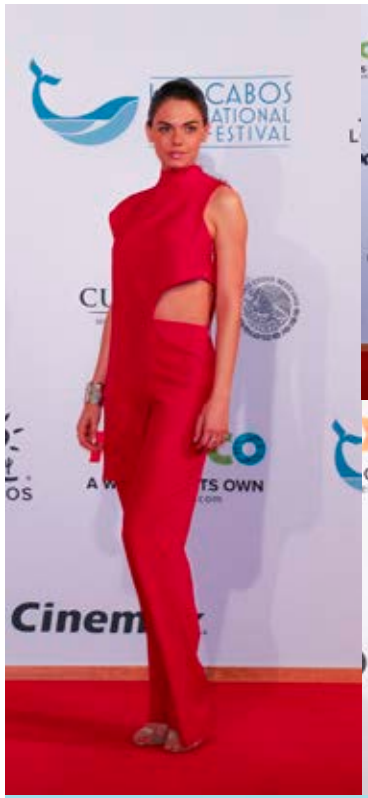


With a much greater traffic flow than ships arriving at the ports on the Pacific or the Sea of Cortez, the trans-peninsular highway is unquestionably the most important way to reach the destination. As a result, we must think about how these new buildings should be constructed to be as attractive, or even more, than the buildings facing the sea and re-compose the natural beauty of the destination. Architecture has the titanic task of generating a landscape that can be even more beautiful and imposing than nature itself, just as the Greeks and Romans did.

In this sense, the construction of the new horizon of Los Cabos presents three indisputable challenges: construction that respects the topography and characteristics of the appreciable marine ecosystem; an urban image that allows the generation of a new identity where the traditional converges with the contemporary and the artificial with the natural; and, finally, employ the values of the land as determined by the location and the view to generate projects congruent with their use and avoid underutilized spaces or those with low profitability such as parking lots or low density projects that do not make the most of the natural attributes.

Cities are living organisms that constantly change and evolve as their inhabitants and visitors do. They lovingly shelter us and provide the natural and artificial spaces we need to carry out our activities and achieve the sense of belonging we all desire.
We are positive the transformation that is now taking place in Los Cabos will be a successful process that benefits us all. We will be able to enjoy a contemporary, attractive and human city that leaves its mark on each of us.

JOAQUÍN PRÉCOMA VALLE












SOCIAL by TENDENCIA

Los Cabos Film Festival celebró su 6ta edición el pasado mes de noviembre con numerosas personalidades, entre quienes destacó Nicole Kidman al ser reconocida con el premio por su trayectoria artística. La actriz internacional se mostró muy sonriente y contenta de visitar Los Cabos por primera vez.

Los protagonistas de Camino a Marte: Luis Gerardo Méndez, Tessa Ia y Camila Sodi estaban entusiasmados y felices por su nominación en Competencia Los Cabos.

The Los Cabos Film Festival celebrated its 6th edition this past November. Many personalities were in attendance including Nicole Kidman who was recognized with the Lifetime Achievement Award. The international actress was smiling and very happy to visit Los Cabos for the first time.

The stars of Camino a Marte (Road to Mars), Luis Gerardo Mendez, Tessa Ia and Camila Sodi were enthusiastic and happy to be nominated at the Los Cabos Competition.

















El Tributo este año fue al icónico guionista y director estadounidense Paul Schrader.

Acudieron a la alfombra roja estrellas como la actriz internacional Jennifer Morrison, por supuesto también desfilaron Sebastían Zurita, Christian Chávez, Christopher Uckermann, Paulina Goto, Sophie Alexander y Gabriel Mariño, talento nacional que emocionó a los asistentes y atendió a la prensa que cubrió el festival.

The Tribute this year went to the iconic American screenwriter and director Paul Schrader.

The red carpet was lit up by the presence of international stars such as Jennifer Morrison. Of course national talent including Sebastian Zurita, Christian Chavez, Christopher Uckermann, Paulina Goto, Sophie Alexander and Gabriel Mariño, thrilled the audience and the press that covered the event.



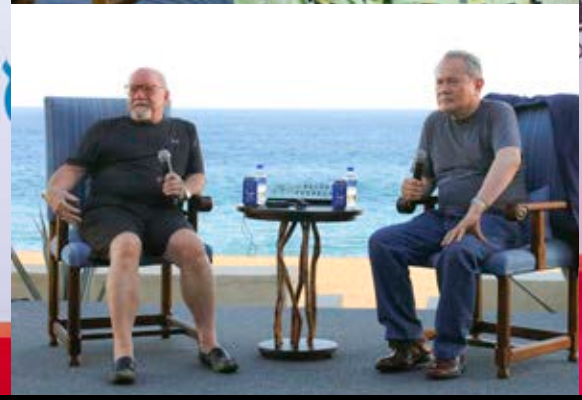














El diseño del reconocimiento es inspiración del diseñador mexicano Daniel Espinoza, quien asistió a las Galas.

El ambicioso programa de Los Cabos Film Festival cada año se consolida como el punto de reunión para presentar nuevos proyectos en diferentes clasificaciones: Competencia Los Cabos, México Primero, Galas, World Highlights, American Specials, Tributo, Spotlight, B-Side y Green.

The Mexican designer Daniel Espinoza designed the festival awards and also attended the Galas.

The Los Cabos Film Festival has established itself as the annual meeting place to present an ambitious program of new projects in different categories: Los Cabos Competition, Mexico Primero, Galas, World Highlights, American Specials, Tribute, Spotlight, B-Side and Green.



FINO

MÉX-US

finomex-us.com

The Shoppes at Palmilla

From US: + 011 52 624 104 0103

From MEX: +001 52 624 104 0103



One&Only Palmilla se ha caracterizado por ser un oasis de tranquilidad preferido por famosas personalidades del medio artístico. Su privilegiada ubicación frente a una de las más bellas playas nadables en Los Cabos ofrece majestuosos amaneceres que inspiran tranquilidad y deleitan los sentidos.

Desde sus orígenes en 1956, One&Only Palmilla fue diseñado con los estándares más exigentes, es ahora uno de los hoteles de lujo consolidados y preferidos en el destino. Su arquitectura inspirada en las haciendas antiguas logra un ambiente glamuroso con encanto mexicano.

One&Only Palmilla is renowned for being an oasis of tranquility preferred by celebrities. The property is located on one of the most beautiful swimming beaches in Los Cabos. Majestic sunrises that inspire tranquility and delight the senses are a daily occurrence.

One&Only Palmilla was established in 1956. It was designed and built to the most exacting standards, and now, even today, it is considered one of the preferred luxury hotels in the destination. Inspired by traditional haciendas, the architecture creates a glamorous atmosphere with Mexican charm.

Ubicación

Espectacularmente erigido entre las cristalinas aguas del Mar de Cortés y el misterio del desierto. Despierte desde su villa privada con el sonido de las olas y la suave brisa marina.

Location

Spectacularly situated between the crystalline waters of the Sea of Cortez and the contrasting desert, you can wake up in your private villa to the sound of the waves and the caress of a gentle sea breeze.

Gastronomía

One&Only Palmilla es también un ícono de la cocina gourmet en Los Cabos. Con tres centros de consumo preferidos por locales y visitantes.

Jean-Georges Vongerichten, destacado chef con estrellas Michelin ha planeado un espectacular menú en SEARED ofreciendo 8 diversos tipos de cortes de la más alta calidad desde Wagyu Beef, hasta Kobe.

Aprovechando las bondades del mar Hamachis y Sashimis son servidos en Suviche.

Agua by Larbi es uno de los restaurantes más populares en el destino. Chef Larbi Dahrouch prepara espectaculares platillos de la granja a la mesa utilizando productos orgánicos de productores locales.

Gastronomy

One&Only Palmilla is also an icon of gourmet cuisine in Los Cabos with three dining destinations preferred by locals and visitors.

Jean-Georges Vongerichten, the Michelin-star chef at SEARED, has planned a spectacular menu offering eight different cuts of the highest quality Kobe and Wagyu Beef.

Taking advantage of the benefits of the sea, Hamachis and Sashimis are served in Suviche.

Agua by Larbi is one of the most popular restaurants in the destination. Chef Larbi Dahrouch prepares spectacular farm to table dishes using organic products from local producers.





Capilla

Aunado a las vistas, la emblemática capilla de este resort, lo coloca como uno de los hoteles más románticos de Los Cabos para celebrar bodas y renovación de votos.

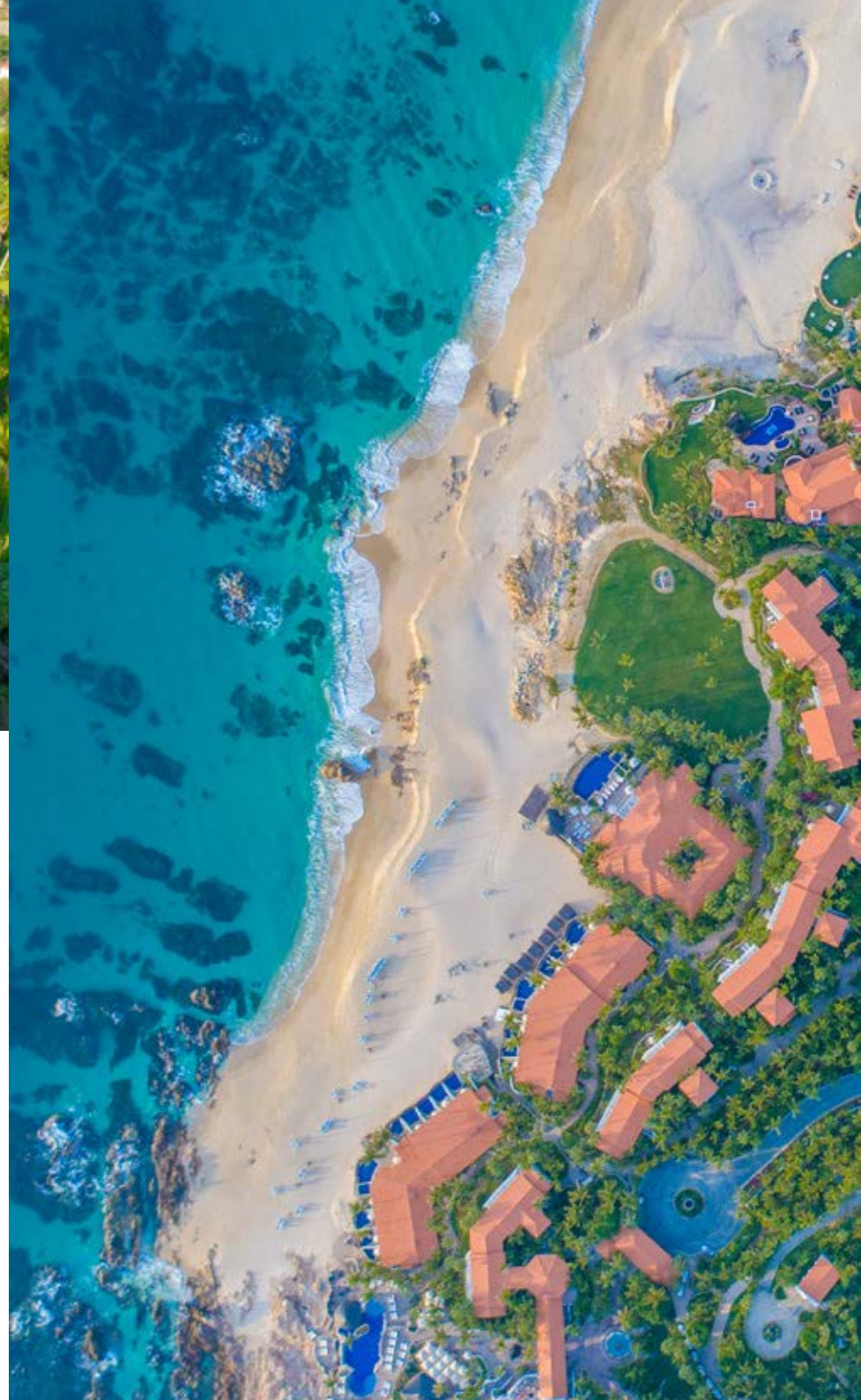
Campo de Golf

Primero diseñado por la firma Jack Nicklaus en América Latina. Inaugurado en 1992, es un inspirador campo de 27 hoyos, nueve con vistas al mar, nueve sobre las montañas y nueve más en el arroyo rodeados de fauna propia de la región.

One&Only Spa

Un santuario de tranquilidad que combina los elementos: agua, tierra, aire y fuego para crear una atmósfera de balance y bienestar. Inspirado en tradiciones ancestrales, como la ¡nueva experiencia de Temazcal!

El temazcal es un sauna ancestral donde la relajación y la desintoxicación tienen lugar antes, después y durante las prácticas de sanación ritual. Vive una experiencia exclusiva para liberar emociones y limpiar el cuerpo de toxinas y estrés a través de los elementos de la naturaleza. 45 minutos de relajación de cuerpo, mente y espíritu.





Chapel

Coupled with the views, the emblematic chapel makes the One&Only one of the most romantic hotels in Los Cabos to celebrate weddings and renew vows.

Golf course

The first Jack Nicklaus golf course in Latin America was designed right here. Opened in 1992, it is an inspiring 27-hole course. Nine holes come with views of the sea, nine of the mountains and nine more of the creek surrounded by the region's native fauna.

One&Only Spa

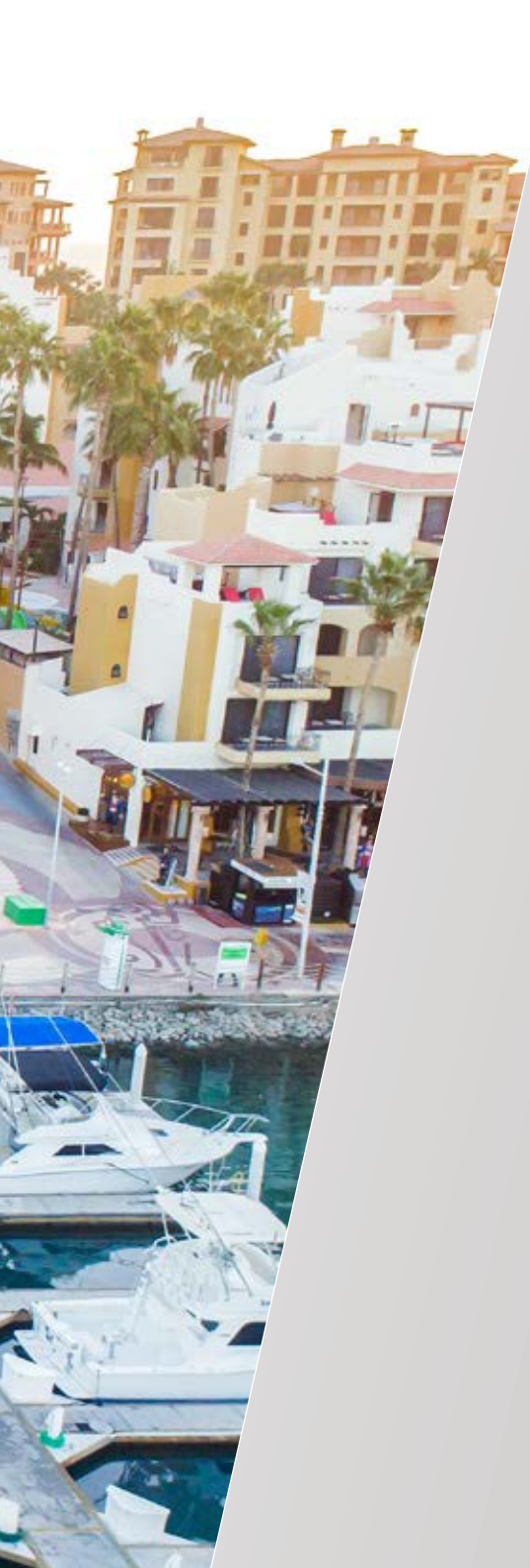
Here you'll find a sanctuary of tranquility that combines the elements of water, earth, air and fire to create an atmosphere of balance and wellbeing. Treatments at the spa are inspired by ancestral traditions, such as the new Temazcal experience!

The Temazcal is an ancestral sauna where relaxation and detoxification take place before, after and during ritual healing practices. This exclusive experience is designed to release emotions and cleanse the body of toxins and stress through the elements of nature. The body, mind and spirit are treated to 45 minutes of pure relaxation.

www.oneandonlyresorts.com




LUXURY AVENUE
LONGCHAMP



LUXURY AVENUE®
BOUTIQUE MALL

Destacado por servicio al huésped impecable, cadenas hoteleras internacionales, extraordinarios campos de golf, exclusivos restaurantes de autor y un sinfín de eventos durante el año, Los Cabos se ha posicionado como el destino de lujo en México.

Si bien, uno de los atractivos principales de Los Cabos son sus playas y bellezas naturales, el estilo de vida y ambiente de fiesta ha logrado imponer moda. La combinación del glamur nocturno con el romanticismo de Los Cabos ha capturado la mirada de reconocidas marcas internacionales en años recientes.

Luxury Avenue está consolidada como el lugar de compras por su selección de marcas, y continúa creciendo con nuevas opciones.

Renowned for impeccable guest service, international hotel brands, extraordinary golf courses, exclusive signature restaurants and countless events throughout the year, Los Cabos has positioned itself as the luxury destination in Mexico.

Although the main attractions of Los Cabos continue to be the beaches and the spectacular natural settings, the nightlife and party atmosphere have managed to create a fashion-forward lifestyle. This combination of glamor and the romance of Los Cabos have captured the attention of recognized international brands in recent years.

Luxury Avenue is now known as the place to shop for world-class brands and new options are added all the time.

¡Elige Los Cabos para unas vacaciones completas de descanso, moda y diversión!

Luxury Avenue is another reason Los Cabos has become the place to be for leisure, fashion and fun!

1. Vilebrequin
2. Cabana
3. Tous
4. Ultrafemme
5. C.H. Carolina Herrera
6. Longchamp
7. Montblanc
8. Salvatore Ferragamo
9. Pandora
10. Tag Heuer
11. Swarovski
12. Galería de arte Yandi Monardo
13. Maliparmí
14. Sunglass Hut
15. Port
16. Victoria's Secret
17. Ultrajewels-Tiffany












BOBBI BROWN BOSS HUGO BOSS CH CAROLINA HERRERA CHANEL ESTĒE LAUDER MALÌPARMI MONT BLANC



PANDORA™ Salvatore Ferragamo sunglass hut SWAROVSKI TOUS VILEBREQUIN® YANDI MONARDO ART GALLERY

GABRIEL FONSECA

DOCUMENTALISTA | DOCUMENTARIAN

EL FARO VIEJO

A finales del siglo XIX el general Porfirio Díaz Mori presidente de la República Mexicana temía por un arrebato a nuestro país de la Península de California por parte de Estados Unidos. El interés norteamericano era evidente, por esta razón el general urdió como estrategia la colocación de un faro en las costas de Cabo San Lucas para establecer presencia del gobierno en el pacífico mexicano.

En tiempos de Don Porfirio, el progreso, uno de los estandartes de la política nacional, se hacía en parte realidad, comunicando al país a través de la tecnología, instalando miles de kilómetros de vías de ferrocarril y postes telegráficos. Porfirio Díaz quería que México estuviera a la altura del mundo moderno y para lograrlo invirtió importando tecnología de punta; el Faro de Cabo Falso no sería la excepción.

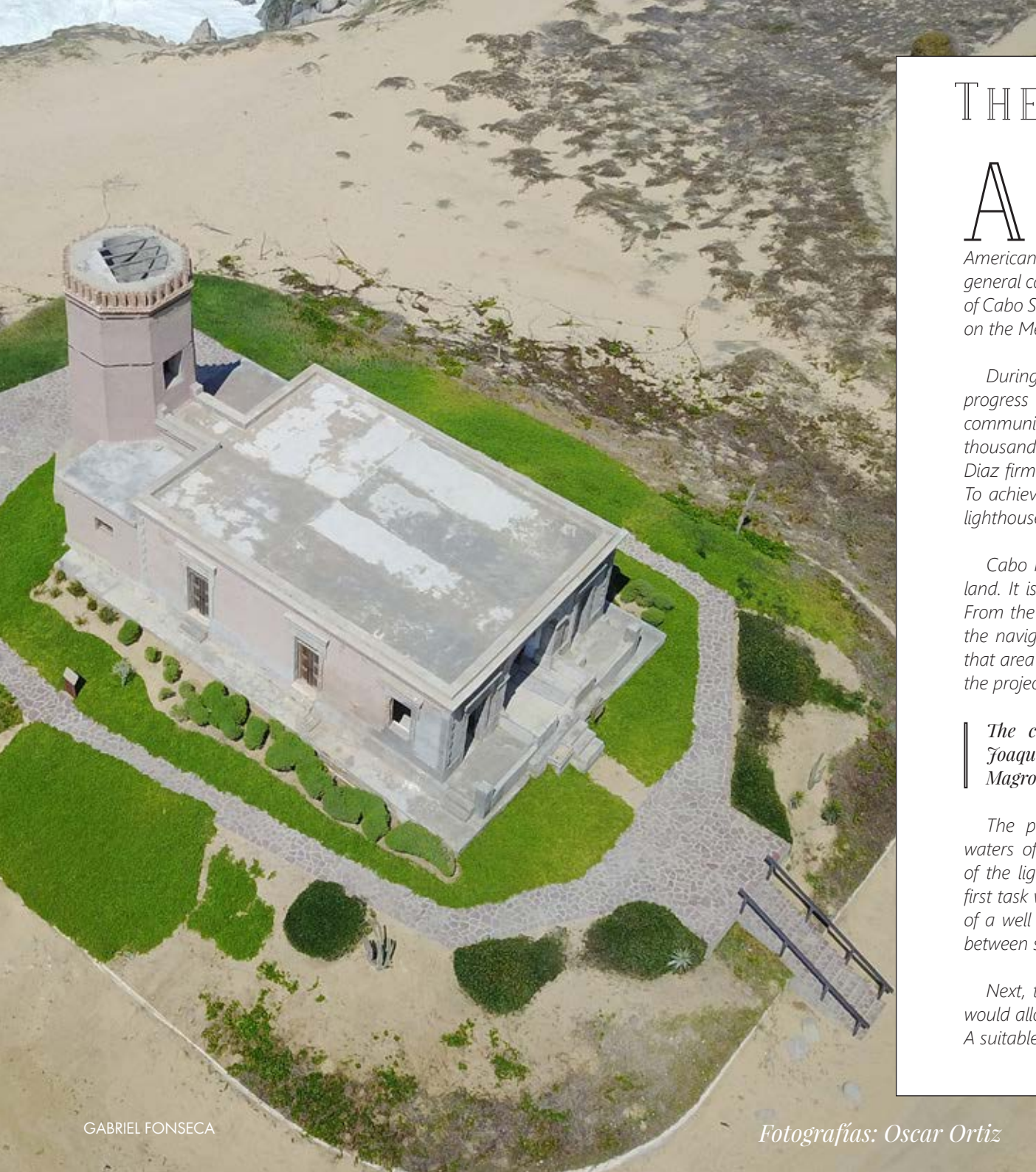
Cabo Falso es la zona conocida como el fin o el inicio de la tierra, es la parte más austral de Baja California. Desde el mar, esta ubicación es visible y era conocida por los navegantes de la época, por lo que se decidió buscar en ese lugar, un sitio donde levantar el faro. Fue una gran proeza técnica y de voluntad edificar el proyecto, ya que el terreno en esa área presentaba para la época grandes inconvenientes.

> La obra fue encargada al ingeniero español Joaquín Palacios Gómez, quien llegó acompañado de su esposa Petra Magro y sus hijos Joaquín y Roberto.

El proyecto consideraba la vigilancia ininterrumpida de las aguas del pacífico y la atención permanente del faro, por lo que la edificación incluía vivienda para el farero y su familia. La primera tarea fue la búsqueda de un ojo de agua, para construir un pozo para el suministro de la familia. Con éxito se halló un manantial de agua dulce entre unos riscos a medio cerro con dirección a la playa. Enseguida, se exploró y se encontró entre dunas y terreno pedregoso un sitio cercano al manantial que permitiría la construcción de la torre y la casa de los fareros.



GABRIEL FONSECA



GABRIEL FONSECA

Fotografías: Oscar Ortiz

The Old Lighthouse

At the end of the 19th century, General Porfirio Diaz Mori, president of the Mexican Republic, feared the United States would invade our country from California. The American interest in the peninsula was evident. As a result, the general came up with a strategy to place a lighthouse on the coast of Cabo San Lucas as a way of establishing a government presence on the Mexican Pacific.

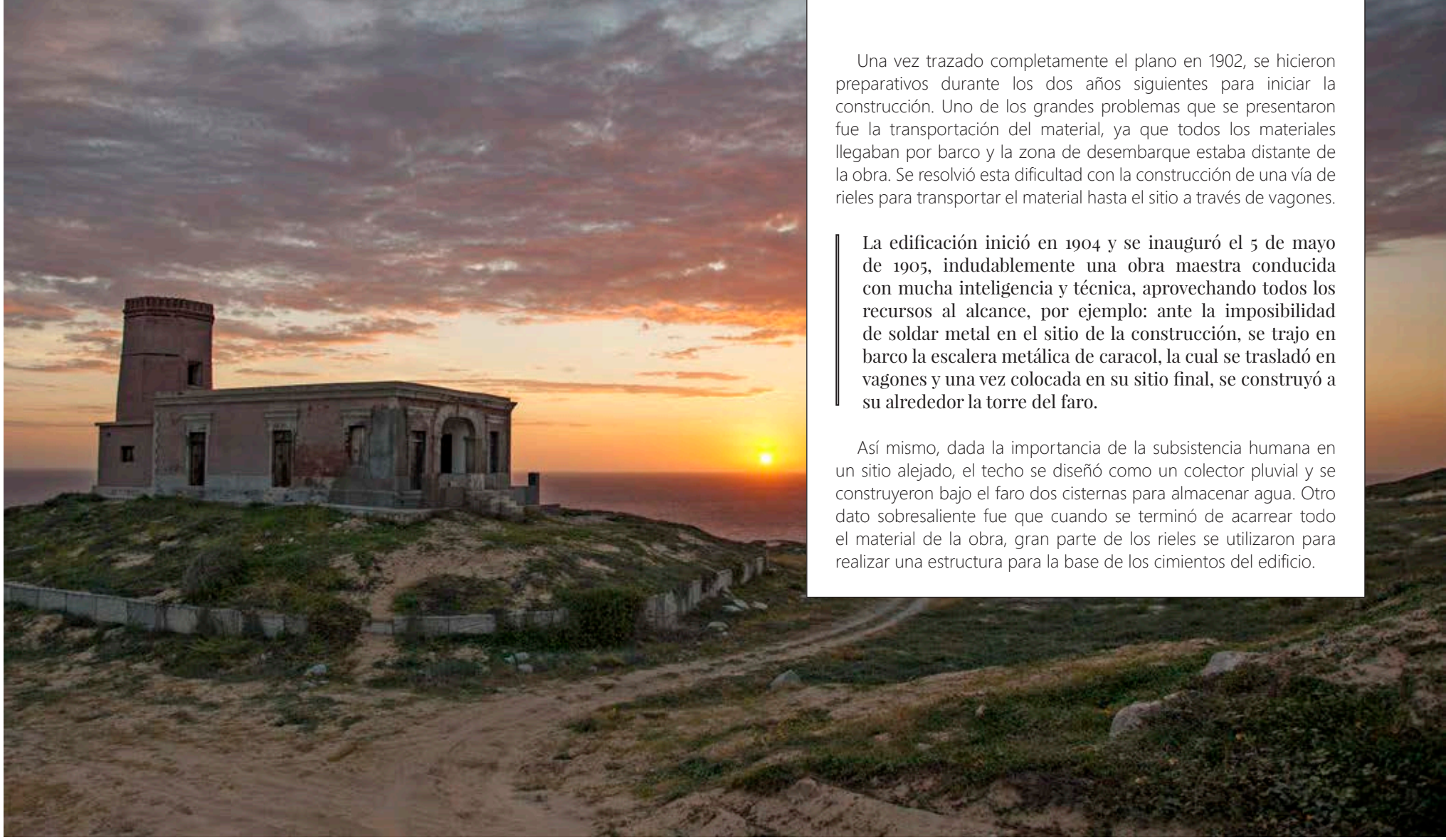
During the time of Don Porfirio, the national policy of progress became part reality. The president wanted to establish communication with the republic through technology by installing thousands of miles of railroad tracks and telegraph lines. Porfirio Diaz firmly believed Mexico should be part of the modern world. To achieve this goal he invested in cutting-edge technology. The lighthouse of Cabo Falso was part of his plan.

Cabo Falso is the area known as the end or beginning of the land. It is the southernmost tip of the Baja California peninsula. From the sea, this location is very visible and was well known by the navigators of the time. It was decided to look for a place in that area to construct the lighthouse. However, due to the terrain, the project became a great technical feat that required strong will.

> ***The commission was awarded to the Spanish engineer Joaquin Palacios Gomez who arrived with his wife Petra Magro and their sons Joaquin and Roberto.***

The project required the uninterrupted surveillance of the waters of the Pacific. To do so meant permanent maintenance of the lighthouse and housing for a keeper and his family. The first task was to locate a necessary water source and construction of a well for the family's supply. A fresh water spring was found between some nearby cliffs.

Next, the terrain was explored for a site near the spring that would allow the construction of the tower and the keeper's house. A suitable site was found between the dunes and stony ground.



Una vez trazado completamente el plano en 1902, se hicieron preparativos durante los dos años siguientes para iniciar la construcción. Uno de los grandes problemas que se presentaron fue la transportación del material, ya que todos los materiales llegaban por barco y la zona de desembarque estaba distante de la obra. Se resolvió esta dificultad con la construcción de una vía de rieles para transportar el material hasta el sitio a través de vagones.

> La edificación inició en 1904 y se inauguró el 5 de mayo de 1905, indudablemente una obra maestra conducida con mucha inteligencia y técnica, aprovechando todos los recursos al alcance, por ejemplo: ante la imposibilidad de soldar metal en el sitio de la construcción, se trajo en barco la escalera metálica de caracol, la cual se trasladó en vagones y una vez colocada en su sitio final, se construyó a su alrededor la torre del faro.

Así mismo, dada la importancia de la subsistencia humana en un sitio alejado, el techo se diseñó como un colector pluvial y se construyeron bajo el faro dos cisternas para almacenar agua. Otro dato sobresaliente fue que cuando se terminó de acarrear todo el material de la obra, gran parte de los rieles se utilizaron para realizar una estructura para la base de los cimientos del edificio.

Once the map was completed in 1902, preparations were made over the next two years to begin construction. A major problem that arose was the transportation of materials. Everything had to be shipped by boat and the landing area was distant from the construction site. This difficulty was solved with the construction of a railway track that carried wagons.

> ***Construction began in 1904 and the lighthouse was dedicated on May 5, 1905. It was a masterpiece constructed with great intelligence and advanced techniques that took advantage of all available resources. For example, due to the impossibility of welding metal at the construction site, a metal spiral staircase was brought by boat and moved by wagon to its permanent site. The lighthouse tower was then built around it.***

Likewise, given the importance of human subsistence in a remote site, the roof was designed to be a rain collector and two tanks were built under the lighthouse to store water. Another interesting fact was that when the rails were finished carrying all the construction materials, a large section was used to make a structure that served as the building's foundation.

GABRIEL FONSECA



CRUSTED FISH: CATCH OF THE DAY / PESTO / TORTILLA JULIENNE / NOPAL SALAD / CHERRY TOMATOES
PANELA CHEESE / SERRANO PEPPER / RED ONIONS

★ CABO SAN LUCAS ★

PLAZA BONITA
MARINA RESTAURANT ROAD

OPEN DAILY: 8:30 AM - MIDNIGHT
RESERVATIONS: 624 142 0978

LA GALERIA

★ SAN JOSÉ DEL CABO ★

PLAZA DEL PESCADOR
HOTEL ZONE

OPEN DAILY: 11 AM - MIDNIGHT
RESERVATIONS: 624 143 1090

La exigencia era grande, esta construcción fue la primera inversión importante que hizo el gobierno federal en la historia para el territorio de Baja California, en ese entonces. Además, todo el mecanismo y las luminarias del faro eran lo más moderno de la época y provenientes de Europa. Las piezas de funcionamiento se presentaron en una exposición universal que se realizó en París, Francia en 1900. Este mecanismo duró en funcionamiento más de 100 años.

A mediados de los años 60s, el Faro de Cabo Falso fue azotado por un huracán quedando inservible, lo que generó la construcción de un faro nuevo en la misma zona, Sin embargo, a raíz de este suceso la comunidad de Cabo San Lucas lo renombró "El Faro Viejo". Hoy es resguardado por la sociedad civil a través de Yenekamú A.C.

> El Faro Viejo es el más importante y significativo monumento histórico existente en el Municipio de Los Cabos. Representa un símbolo de identidad y orgullo local.







The risk was great. The construction was the first major investment by the federal government in the history of the Baja California territory. In addition, all the mechanical parts and the lights of the lighthouse were the most modern of the time and imported from Europe. The operating parts were exhibited at the Universal Exhibition of Paris France in 1900. They remained in operation for more than 100 years.

In the mid 1960s, the Cabo Falso lighthouse was struck by a hurricane and became unusable. A new lighthouse was constructed in the same area. However, as a result of this event, the community of Cabo San Lucas named it "The Old Lighthouse." Today it is protected by a civic society through Yenekamu A.C.

> ***The Old Lighthouse is currently the most important and significant historic monument in the Municipality of Los Cabos. It represents a symbol of identity and local pride.***

GABRIEL FONSECA

Una experiencia Gourmet en Los Cabos

EL Rincón CULINARIO

DE CASA DORADA

Disfruta de una amplia variedad de centros de consumo para todos los gustos en un mismo lugar, frente al mar anfitrión del icónico Arco de Cabo San Lucas. Saborea desde auténticas especialidades mexicanas hasta deliciosos mariscos frescos, traídos del mar a tu mesa.

Definitivamente los más deliciosos sabores de Los Cabos en un espacio inigualable.

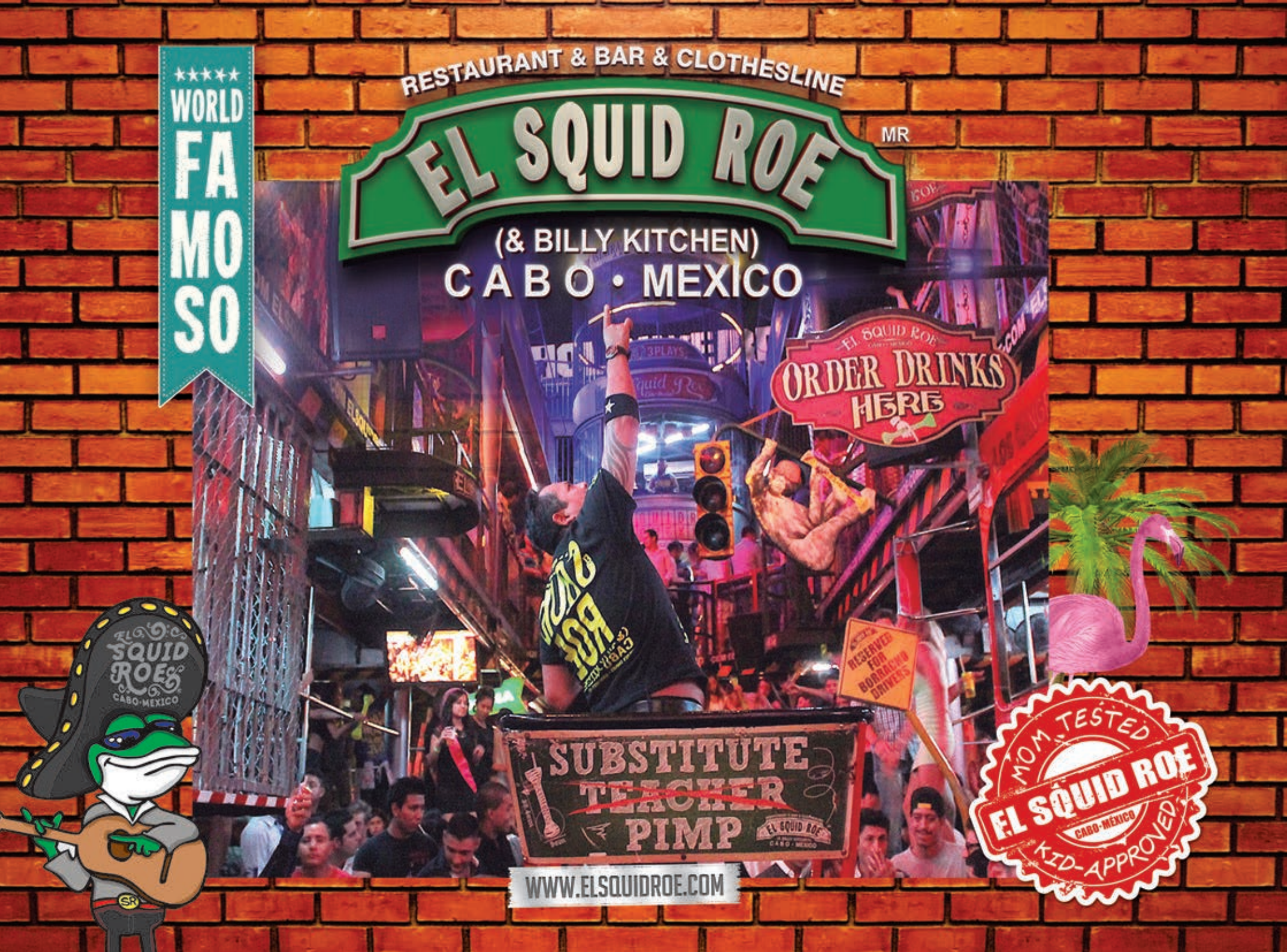


CASA DORADA LOS CABOS, RESORT & SPA

Playa El Médano, Cabo San Lucas
Casa Dorada Los Cabos, Resort & Spa
Reservaciones: (624) 163-5764
www.rinconculinario.com

@ElRinconCulinario

@el.rincon.culinario


WORLD FAMOSO
RESTAURANT & BAR & CLOTHESLINE
EL SQUID ROE
MR
(& BILLY KITCHEN)
CABO • MEXICO
ORDER DRINKS HERE
RESERVED FOR BORRACHO DRIVERS
SUBSTITUTE TEACHER PIMP
MOM TESTED
EL SQUID ROE
CABO • MÉXICO
KID-APPROVED
WWW.ELSQUIDROE.COM





EL SQUID ROE CABO

RSVP: 624 155 9630

EL SQUID ROE CABO

+ Info: Phone: +521 624 161 8441 / Cell. 624 226 7130 / Mail: info@elsquidroe.com

Ave. Lázaro Cárdenas s/n entre Zaragoza y Morelos, Col. Centro C.P. 23450, Cabo San Lucas B.C.S. México.

SOLAZ

LOS CABOS

Un refugio en el paraíso de Los Cabos. Cada aspecto y detalle del complejo, club vacacional y residencias han sido cuidadosamente planeados para ofrecer al huésped las comodidades de un moderno hotel, al mismo tiempo que les permite sentir las bondades del entorno.

Imitando las siluetas de las olas en su estructura y combinando los colores del desierto, Solaz Los Cabos es un lugar donde la libertad y la magia de la naturaleza van de la mano. ¡Será su escape soñado para un descanso!

Solaz Los Cabos is a refuge in the paradise of Los Cabos. Every detail of the resort, vacation club and residences has been carefully planned to offer guests the comforts of a modern hotel, while allowing them to experience the mystery of Baja California Sur.

Imitating the silhouettes of waves in its structure and combining the colors of the desert, Solaz Los Cabos is a place where the freedom and magic of nature go hand in hand. It will be your dream escape mechanism to disconnect from the busy world!







Grupo Quinta del Golfo de Cortez reúne lo mejor de Los Cabos en este espectacular desarrollo hotelero. La arquitectura, los espacios, los colores y las texturas de cantera, granito, mármol, porcelana y madera armonizan para establecer un vínculo íntimo entre la construcción y la ubicación.

Sordo Madaleno Arquitectos demuestra la pasión de la firma por el arte en Solaz Los Cabos. El tema arquitectónico se enfoca en la cultura mexicana moderna y logra un diseño atemporal fantástico. Tres niveles de terrazas conducen a la playa, la circulación entre ellas a través de angostos pasajes y vegetación otorga una mayor privacidad.

Quinta del Golfo de Cortez Group brings together the best of Los Cabos in this spectacular hotel complex. The architecture, spaces, colors and the textures of quarry, granite, marble, porcelain and wood harmonize to create an intimate link between the construction and the location.

The Sordo Madaleno Architects demonstrates the firm's passion for art at Solaz Los Cabos. The architectural theme focuses on modern Mexican culture and achieves a fantastic timeless design. Three levels of terraces lead to the beach. Circulating between them through narrow passages and vegetation grants greater privacy.

El paisajismo, diseñado por Jeronimo Gabayet, se basa en una selección endémica y exótica de árboles, arbustos y flores que normalmente se encuentran en climas secos para pintar un hermoso paisaje lleno de vida y color. El artista visual mexicano César López Negrete ha creado esculturas, pinturas y fotografías inspiradas en la historia de Baja California Sur que se exhibirán permanentemente en diversas áreas de Solaz Los Cabos.

The landscaping, designed by Jeronimo Gabayet, is based on an endemic and exotic selection of trees, shrubs and flowers, typically found in a dry weather climate, to paint a beautiful landscape full of life and color. The Mexican visual artist Cesar Lopez Negrete has created sculptures, paintings and photograph inspired in Baja California Sur's history that will be permanently exhibited in diverse areas of Solaz.

La Deriva

Tradición e innovación en cada platillo. Este cálido y elegante restaurante deleitará sus sentidos con textiles y decoración característicos de la cultura italiana. El espacio lo envuelve para percibir el encanto del mar. La cocina abierta le permitirá disfrutar la preparación de las creaciones del Chef Patrón Emanuele Olivero.

La Deriva

This warm and elegant restaurant will delight your senses with textiles and decoration characteristic of Italian culture. The space envelops you with the charm of the sea, and an open kitchen that will allow you to enjoy the preparation of the creations of Chef Patron Emanuele Olivero. Tradition and innovation can be found in each dish.







Museo El Gabinete del Barco

Un asombroso museo interactivo fue creado para dar a conocer a los huéspedes la enigmática historia de Baja California Sur.

Reconocimiento

Solaz Los Cabos recibió su primer reconocimiento como Nueva Construcción y Diseño Hotelero 2017 en América otorgado por International Property Awards, quien celebra los logros de los niveles más altos de empresas que operan en todos los sectores de propiedad e industria de bienes raíces. Este galardón es una marca de excelencia mundial.

Solaz Los Cabos es un sinónimo de confort y exclusividad combinados con el descanso que brinda el entorno natural del destino.

Gabinete del Barco Museum

An interactive museum allows guests to discover the enigmatic history of Baja California Sur.

Award

Solaz Los Cabos received its first recognition with the New Construction and Hotel Design 2017 in America award granted by the International Property Awards. The awards celebrate the achievements of the top companies operating in all sectors of the property and real estate industries. This award is a mark of world excellence.

Solaz Los Cabos is a synonym of comfort and exclusivity combined with what the natural beauty of the environment has to offer.

Chef Bueno en la Cocina

Con estilo y sazón

La arquitectura y el diseño de interiores se han convertido en elementos fundamentales para un restaurante. La tendencia es lograr del medio ambiente una prioridad con espacios semiabiertos, y la inclusión de elementos naturales como el agua y el fuego. Los alrededores también inspiran a los chefs a cocinar y fusionar ingredientes.

En esta ocasión, tuve la oportunidad de visitar el restaurante Comal. La arquitectura es interesante. Armoniza perfectamente con el mar y el desierto. La iluminación y las chimeneas hicieron que el espectacular espacio abierto, techos altos y paredes largas de piedra blanca se destaquen aún más.

El chef Yvan Mucharraz me permitió probar algunos de los deliciosos platos que preparan.

Podría decirse que se maridan a la perfección con la arquitectura. Había cazuela de pulpo y cerdo, ostiones frescos con diferentes salsas. Mi favorito: aguachile, y, para terminar, un plátano relleno de queso con un toque de crema y epazote.

Después de probar sus platillos, tomé mis utensilios y puse manos a la obra. Entre la vista del mar y el diseño del lugar me inspiré para preparar un ceviche de camarón con maíz de colores, vegetales orgánicos de la región y salsa de chiltepín. Seguido por una tostada de atún fresco, con crema de aguacate, betabeles tiernos y lechugas orgánicas.

¡Fue una gran noche de alta cocina unificada al espectacular ambiente y diseño!
Hasta la próxima historia de sabor.





CHEF BUENO

WITH STYLE AND SEASONING

Architecture has become a fundamental element for a restaurant. The current trend is to make the environment a priority with semi-open spaces, and the inclusion of natural elements such as water and fire. The surroundings also inspire chefs to cook hand-in-hand with the design and fuse ingredients.

On this occasion, I had the opportunity to visit the Comal restaurant. The architecture is very interesting. It harmonizes perfectly with the sea and the desert. The lighting and fireplaces made the spectacular open space, high ceilings and long walls of white stone stand out even more.

Chef Yvan Mucharraz allowed me to sample some of the delicious dishes he prepared. It could be said they "paired to perfection" with the architecture. There was octopus and pork casserole, fresh scallops with different sauces, my favorite the aguachile, and to finish, a banana filled with cheese and a touch of cream and epazote.

After sampling the dishes, I took my knife and set to work. Between the view of the sea and the restaurant design, I was inspired to prepare a shrimp ceviche with colorful corn, organic vegetables from the region and chiltepin sauce, followed by toast with fresh tuna and avocado cream, tender beets and organic lettuce.

It was a great haute cuisine night in harmony with the design!
Until the next tasty story.





TIERRA PERFUMADA SCENTED SOIL

Dr. José Martín Olmos Cereña



Baja California Sur, un lugar de inspiración para artistas plásticos y arquitectos.

Todo artista tiene distintas fuentes de inspiración, pero con seguridad el común es es la pasión por expresarse. Una experiencia, una emoción, un paisaje una visión promueve acciones creativas.

Baja California Sur, a source of inspiration for artists and architects.

Every artist has a different source of inspiration, but surely the most common is the passion to express oneself. An experience, an emotion, a landscape, or a vision leads to creative actions.

TIERRA PERFUMADA - SCENTED SOIL



TIERRA PERFUMADA - SCENTED SOIL



El desierto, la montaña y el mar en Baja California Sur fueron fuente de inspiración para los primeros pobladores de la península sudcaliforniana, quizás los primeros artistas plásticos, con el maravilloso arte rupestre: pintura y petroglifos. A la llegada de la conquista espiritual el arte plástico continua y da pie a las primeras obras arquitectónicas: los recintos misionales.

Hoy, a cientos de años, esas reminiscencias son musas para la creatividad de muchos artistas que se dedican no solo a captar la realidad que la naturaleza proporciona, sino también esas históricas obras esparcidas por Sud California.

Con seguridad estimulará su imaginación después de visitar una zona de arte rupestre: Palmarito, San Borjita, San Francisquito (al Norte de la península) y al observar maravillas en pintura y grabados en las rocas, como pueden ser un animal marino, cactus, el hombre cardón y demás manifestaciones.

Al realizar un recorrido por la carreta transpeninsular, construida a partir de 1970, y conectarse con los diversos poblados y ciudades, podemos encontrar obras arquitectónicas maravillosas como son la misión de San Francisco Javier en Loreto, La Purísima en Mulege, San Luis Gonzaga en Comondú, Nuestra Señora del Pilar en La Paz, Nuestra Señora del Pilar de Todos Santos, etc.

En estos ancestrales edificaciones es posible todavía ubicar esas características arquitectónicas como son: el atrio, la nave principal, el claustro, las capillas pozas, entre otros elementos. Además de obras pluviales interesantes, como es el caso de los canales y represas del poblado San Francisco Javier, a 32 km de Loreto.

The desert, the mountains and the sea of Baja California Sur were a source of inspiration for the first settlers on the peninsula. They were perhaps the first visual artists with their wonderful rock paintings and petroglyphs. With the arrival of the spiritual colonization, the visual arts gave rise to the first architectural works: the missionary establishments.

Hundreds of years after the first inhabitants, these reminiscences are muses for the creativity of many artists who are dedicated not only to capturing the reality that nature provides, but also those historical works scattered throughout Southern California.

Three of the most famous areas for cave paintings are Palmarito, San Borjita, and San Francisquito (north of the peninsula). The marvelous paintings and engravings on the rocks, such as marine animals, cactus, humans and other manifestations, will certainly stimulate your imagination.

The transpeninsular highway connects various towns and cities where we can find wonderful architectural works such as the mission of San Francisco Javier in Loreto, La Purisima in Mulege, San Luis Gonzaga in Comonu, Our Lady of the Pillar in La Paz, Our Lady of the Pillar of Todos Santos, and more.

These ancestral buildings have preserved many important architectural features such as the atrium, the main nave, the cloister, and chapels, among other elements. In addition, there are interesting earth works, such as the channels and dams of San Francisco Javier, about 20 miles from Loreto.



El camino transpeninsular, en sí es una obra que siguió parte del trazado Camino Real de las misiones, mismo que fue fruto de la misión evangelizadora de los jesuitas, franciscanos y dominicos, planeado para mantener comunicados a los centros misionales. Seguir esta ruta te conduce a templos, pueblos, ranchos y a los parajes desérticos de esta tierra perfumada.

Baja California Sur es sin duda una tierra de misterios que acérrimos aventureros así los pensaron cuando iniciaron expediciones por diversos caminos. Cuando los conquistadores llegaron a la península no dudaron en utilizar los caminos, veredas y senderos, quizás milenarios, que conducían a todos lados, en silencio y acompañado de una vegetación desértica, pero sobre todo, de grandes misterios que rodean esta patria chica, como lo decía Don Jesús Castro Agundez.

The transpeninsular road, in itself, is architectural art that follows part of the Camino Real route of the missions. The Camino Real was the result of the evangelization effort by the Jesuits, Franciscans and Dominicans. It was used to keep communications open between the mission centers. Following the route leads you to temples, villages, ranches and the desert landscapes of this perfumed land.

When the conquerors arrived on the peninsula, they undoubtedly discovered that Baja California Sur was a mysterious land. They did not hesitate to use the roads and paths, accompanied by silence and desert vegetation, and above all, the great mysteries that surround this small country, as described by Don Jesus Castro Agundez.

NOTARÍA PÚBLICA TRES

ISABEL LA CATÓLICA NO. 2100-1
ESQ. ALLENDE COL. CENTRO C.P. 23000
LA PAZ, B.C.S., MÉXICO
T. +52 (612) 175-27 00
E-mail: info@notaria3bcs.com

LIC. CARLOS ARÁMBURO ROMERO
— TITULAR —

www.notaria3bcs.com
notaria3bcs
@notaria3bcs



Una mañana o un atardecer sin duda le será una mirada maravillosa, donde en se pueden observar arreboles impresionantes, ese color rojizo de las nubes producidas por los rayos del sol.

El atardecer en la bella ciudad de la Paz o en el horizonte de algún lugar del desierto sudcaliforniano son solo un ejemplo. Por otro lado los amaneceres de ciudades como San José del Cabo o Cabo San Lucas, deja apreciarse en el horizonte el salir del sol y el cruce de los pescadores, la espuma de las olas del mar, el vuelo de los pelicanos o el romper de las olas en el arco del final de la tierra.

Baja California sur lleno de misticidad, rodeado de mar, y en sus tierras perfumadas por el sol del desierto, las montañas y con ese paisaje majestuoso siempre vigilado por los cardones, sus grandes custodios.

A sunrise or sunset will undoubtedly be a wonderful work of art, highlighted by impressive reddish clouds. A sunset in the beautiful city of La Paz or on the horizon of the Baja California desert is just one example. On the other hand, a sunrise at San Jose del Cabo or Cabo San Lucas will see fishermen crossing the horizon, the flight of pelicans and the breaking of waves against the arch at the end of the earth.

Baja California Sur is full of mysticism. The mountainous and majestic landscape remains surrounded by the sea, perfumed by the desert sun and guarded by the cardon cactus, the eternal custodian.

La tierra perfumada de sudcalifornia es tierra de encanto y de imaginación.

The scented soil of sudcalifornia is a land of charm and imagination.

Enchanted Moments in Los Cabos...



Los Riscos
MESQUITE GRILL

MEXICO GRAND HOTELS
Hacienda Encantada®
RESORT & RESIDENCES

haciendaencantada.com

Carret. Transpeninsular Km. 7.3 • Rsvp. (624) 163.5555

MARIA ELENA MURIEL

Astronomía en Baja California Sur

Astronomy in Baja California Sur







Y ahora disfrutemos a Venus, el llamado lucero del amanecer o lucero del atardecer - dijo Joanne-, nuestra guía naturalista.

- No puedo creerlo, parece una pequeña luna en cuarto creciente. ¿Por qué?

- Es por el sitio desde donde estamos observando y la posición de Venus en su tránsito alrededor del sol. Venus transita frente al disco solar dos veces separadas por 8 años y esto ocurre cada 105 años. La última ocasión fue en el 2012 y la próxima será en el 2117.

- ¡Increíble! ¿Cómo sabemos esto?

- Debido a un hecho histórico y sin precedentes que ocurrió precisamente en este sitio, -nos explicó Joanne, quien como Sir. Isaac Newton dijo-: estamos parados sobre los hombros de los gigantes del pasado.

"And now, let's enjoy Venus, famous morning star or evening star " said Joanne, our naturalist guide.

"I can't believe it. It looks like a crescent moon. Why?"

"It is perspective from our observation site and the position of Venus in its transit around the sun. Venus transit in front of the solar disk twice every eight years and this event happens every 105 years. The last occasion was in 2012 and the next will be in 2117."

"Amazing! How do we know?

"Due to a unique historical event that occurred precisely in this site," explained Joanne. "As Sir Isaac Newton said, 'we all are standing on the shoulders of the giants of the past.'"

Al disfrutar de eventos astronómico nos conectamos con el pasado y vemos hacia el futuro. Revivimos el pasado para que nuestro presente sea significativo y el futuro esperanzador, y nos contó lo siguiente:

"Resulta que al inicio de la conquista del Nuevo Mundo y del reciente asentamiento europeo en esta península, vino una expedición científica franco-española que, por primera vez en la historia de la incipiente ciencia de la astronomía, observó y midió exitosamente el tránsito de Venus sobre el disco solar.

Lamentablemente la población indígena y los recién llegados europeos estaban afectados de la fiebre tifo, morían por montón y los científicos expedicionarios recién llegados se contagiaron también, 15 días después de la expedición murieron, incluyendo al astrónomo Abate Jean Baptiste Chappe d' Auteroche, encargado de tan importante hazaña; dos sobrevivieron.

Gracias a ellos, los manuscritos de la observación fueron trasladados al viejo mundo y así conocemos, no solo esta agridulce historia, sino además información científica de Venus, el planeta Tierra y el Sol, que hasta hoy la NASA utiliza para sus exploraciones espaciales".



Con nostalgia en el rostro Joanne dijo:

-Por cierto, que el cuerpo del astrónomo, aún se encuentra perdido en algún lugar en donde estamos, no se sabe el sitio exacto en donde fue enterrado.

Más tarde se publicó un interesante libro, Joanne continuó, hasta hoy podemos conseguirlo "El Tránsito de Venus de 1769, las observaciones en Baja California de Jean-Baptiste Chappe d'Auteroche, Vicente Doz y Joaquín Velazquez Cárdenas de León1".

"By participating in astronomical events, we connect with the past and look into the future. We can bring the past alive to make present more enjoyable and future more meaningful.

Then she told us the following story:

In early time of the conquest Of Baja California only 38 years after the establishment of San Jose del Cabo Jesuits mission a French – Spanish scientific astronomy expedition came, with the commission for first time in History to observe and measure the transit of Venus across the sun.

Unfortunately, due recent encounters with first Europeans the indigenous population were infected by an epidemic disease, everybody was sick and dying thus. The members of the scientific expedition were not the exception. Fifteen days after the expedition arrived they died too including the chief astronomer Abbe Jean Baptiste Chappe d'Auteroche. Only two of them survived.

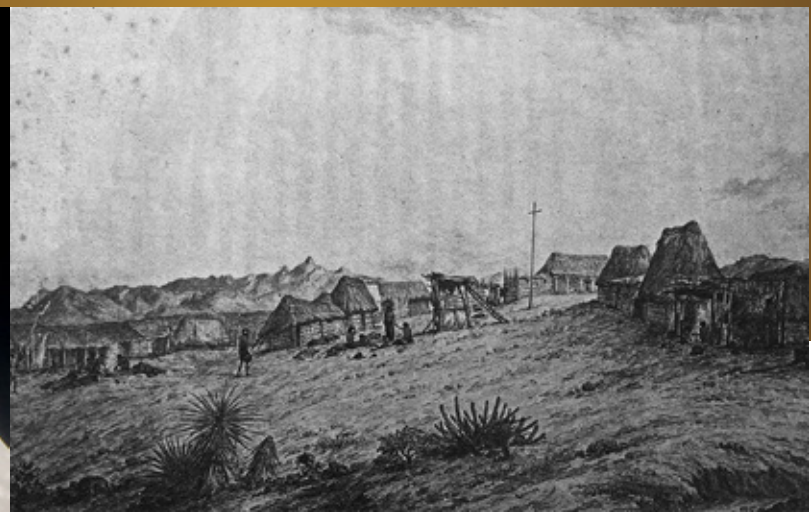
Thanks to those survivors, the logbook of the observation was taken back to the old world and knew the results, years latter. When they published the book we could know this sour-sweet story, but also the scientific legacy they left such as information about Venus, the Earth and the Sun. Even today, NASA uses the data collected on that day for space explorations."

With sadness Joanne said:

"Indeed the astronomer's body is still lost. It's somewhere near by or around where we are, but we do not know the exact place it was buried."

"An interesting book was published and can still be found today: "The Transit of Venus of 1769, Observations in Baja California by Jean-Baptiste Chappe d'Auteroche, Vicente Doz and Joaquin Velazquez Cardenas de Leon."







VOYAGE
EN CALIFORNIE
POUR OBSERVER
LE PASSAGE DE VÉNUS
SUR LE DISQUE DU SOLEIL.

PREMIERE PARTIE.

RELATION DU VOYAGE DE L'AUTEUR.

Je partis (1) de Paris le 18 Septembre 1768 pour me rendre au Havre-de-Grace où je devois m'embarquer ;

(1) Le Journal de M. Chappe ne commence qu'à fon départ de Cadix pour la Vera-Cruz. Tous les faits que je rapporte au commencement de cette Relation, antérieurs à cette époque, ont été tirés en partie de différentes lettres que M. Chappe a écrites, & en partie de ce que j'ai pu rafſembler des différentes perſonnes qui l'ont accompagné.

Aunque el astrónomo no vivió para ver los resultados, en Baja California Sur es recordado con aprecio, revivimos su historia y su memoria cada vez que hacemos este evento de astronomía para los visitantes y residentes. El científico no solo dejó información astronómica en su manuscrito, describe cómo era San José del Cabo y Cabo San Lucas en esa época. Habla sobre la flora, la fauna, el paisaje, los nativos y la misión jesuita establecida 30 años antes de su llegada. Habla acerca de sus viajes, tiempos de recorridos, el tipo de alimentación y de la colonización en el interior del país. Relatos que dan identidad a esta parte de México llamada tierra incógnita, tierra indómita, tierra perfumada por otros autores.

El recorrido continuó amenamente, con el telescopio nos transportamos al espacio fuera del sistema solar. Los que ahí estábamos participamos y nos maravillamos, al observar Venus, otros planetas, constelaciones, estrellas fugaces y la luna.

En tres fantásticas horas exploramos la luna cráter por cráter y hasta tomamos una foto nosotros mismos, enseñados por Joanne nuestra guía. Sobre todo, descubrimos la belleza e importancia de nuestro propio planeta.

Si en tu próximo viaje a Los Cabos quieres vivir una velada diferente, amena y entretenida bajo las estrellas, sin duda el tour de astronomía que se efectúa cada martes es para ti. Revive las hazañas de los exploradores de esta península, escucha más historias y aprende a contemplar el cielo de una forma significativa y memorable.

"Although the astronomer did not live to see the results of his hard work, he is remembered in Baja California Sur with great appreciation. We remember and narrate their stories, memories and adventures every time we conduct this astronomy event for visitors and residents.

His stories provide an identity to this part of Mexico described by other authors as the other Mexico, an indomitable land, a scented land."

The tour continued with the huge telescope, we were able to observe deep sky objects beyond the solar system. Everyone there marveled while observing Venus, Saturn with its rings other planets, constellations, shooting stars and the explored the moon inch by inch.

During these unforgettable tour best of our vacation even took a picture guided Joanne. Above all, we discovered the beauty and importance of our own planet.

If you want to experience a different memorable evening under the stars on your next trip to Los Cabos, the astronomy-stargazing tour is for you. You will experience explorer's accomplishments on this peninsula, listen to interesting Aztec, Maya and Greek stories you will never look at the sky the same way but will observe it with a meaningful, relevant and memorable sky as it is.



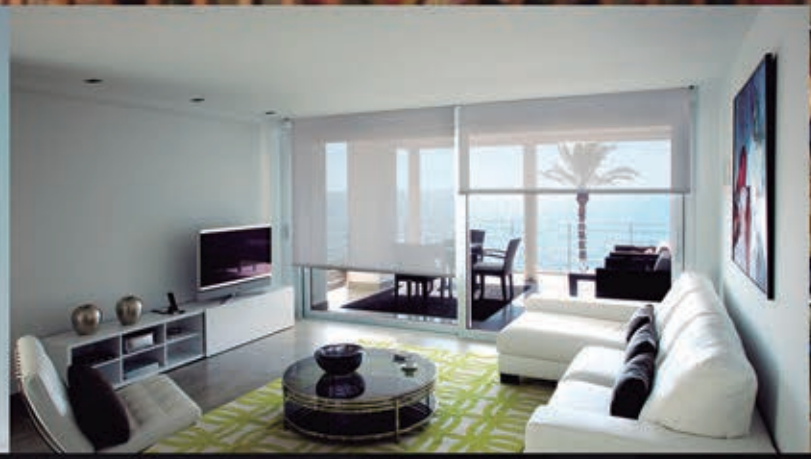
1 Doyce B Nunis,Jr. 1892, the 1769 transit of Venus, The Baja california Observations of Jean-Baptiste Chappe d'Auteroche, Vicente Doz and Joaquín Velázquez Cárdenas de León. (Baja California Travels series; 46) Natural History Museum of Los Angeles County. ISBN 0-938644-18-1

PERSIANISSIMA

Persianas - Cortinas - Diseño de Interiores



Black Out



Traslúcidas



Sheer Elegance

(624) 143-7421 (624) 182-3308 (624) 205-4987 (624) 154-8510

Persianissima Plaza Misiones L2 • Calle Hidalgo S/N • Cabo San Lucas, B.C.S.

Servicio de mantenimiento, reparación y motorización de tus persianas.



Pinturas rupestres, misiones y oasis de la península de Baja California.

Cave paintings, missions and oases on the Baja California Peninsula

Este libro nos invita a explorar una parte de la historia, el arte y las misiones de la Península de Baja California, a través de un recorrido por el pasado, descubriendo los choques culturales entre nativos y conquistadores.

Originalmente habitada por cazadores, recolectores y pescadores, fue invadida a lo largo del tiempo por líderes militares y religiosos que buscaban imponer su propia cultura en el territorio.

Gracias a las pinturas rupestres y las obras de arte en piedra, tenemos una ventana abierta al pasado y podemos ver cómo era la vida, incluidos los riesgos y desafíos.

This book invites us to explore a part of the history, art and missions of the Baja Californian Peninsula by taking a journey into the past and discovering the cultural clashes between natives and conquerors.

Originally inhabited by hunters, gatherers and fishermen, the land was invaded over time by military and religious leaders who sought to impose their own brand of culture on the territory.

Thanks to cave paintings and artwork on stone we have an open a window to the past and can see what life was like, including the risks and challenges.

Elizabeth Acosta Mendía

Originaria de la ciudad de La Paz, Baja California Sur. Licenciada en Administración de Empresas por el Instituto Tecnológico de La Paz y Maestra en Economía por la Universidad Autónoma de Baja California Sur. Elizabeth recibió el Premio Nacional al Mérito Archivístico Individual en 2013. En el sector público ha desempeñado diversas funciones. Actualmente funge como directora del Archivo Histórico Pablo L. Martínez (AHPLM) del gobierno del Estado de Baja California Sur.

Originally from the city of La Paz, Baja California Sur. Mendia received a Bachelor of Business Administration from the Technological Institute of Peace and a teaching certificate in economics from the Autonomous University of Baja California Sur. Mendia received the National Award for Individual Archival Merit in 2013. She has served in various positions in the public sector and currently serves as director of the Historical Archive Pablo L. Martinez, (AHPLM) for the State of Baja California Sur.

Leonardo Varela Cabral

Originario de la Ciudad de México, Leonardo reside en La Paz, Baja California Sur desde 1984, donde se tituló como Licenciado en Humanidades. Ha recibido diversos premios de poesía como el Internacional Jaime Sabines en 2003 y el Benemérito de las Américas en 2005. Se ha desempeñado como jefe del departamento de cultura en la Universidad Autónoma de Baja California Sur y como director de cultura del Ayuntamiento de La Paz. Actualmente colabora en tareas de investigación y divulgación en el AHPLM.

Originally from Mexico City, Cabral has lived in La Paz, Baja California Sur, since 1984. Cabral holds a degree in humanities and has received several poetry awards such as the International Jaime Sabines in 2003 and the Benemerito de las Americas in 2005. He has served as head of the department of culture at the UABCS and as director of culture for the city of La Paz. Cabral currently collaborates on research projects at the AHPLM.

María de la Luz Gutiérrez

Originaria de la Ciudad de México, es arqueóloga e investigadora en el Instituto Nacional de Antropología e Historia. Ha dedicado su actividad profesional al estudio del arte rupestre, en especial al denominado Gran Mural. Entre sus publicaciones destaca: Arqueología de la Sierra de San Francisco: dos décadas de la investigación del fenómeno gran mural (2002).

Originally from Mexico City, Luz Gutierrez is an archaeologist and researcher at the National Institute of Anthropology and History. She has dedicated her professional career to the study of cave paintings, especially the so-called Great Mural. Luz Gutierrez published the influential work "The archeology of San Francisco: two decades of investigation of the Great Mural phenomenon" in 2002.

HASPARREN



COCINA FRANCESA CONTEMPORÁNEA

Francisco I. Madero 625-B
Centro | La Paz, BCS
Tel. (612) 690-8826

Hasparren restaurant
Hasparren_rest



DEKORA

Ven y enamórate de nuestro espacio





- Proyectos para la decoración de espacios
- Muebles
- Persianas
- Cortinas
- Carpintería
- Accesorios
- Tapetes
- Papel Tapiz
- Flores
- Cojines

Revolucion esq. Legaspy
Col. Centro, La Paz, B.C.S.

Tel. (612) 129-6108

dekoralapaz
liadekora



La bailarina del Teatro Juárez

The Ballet Dancer of the Teatro Juarez

Los teatros son monumentos artísticos de belleza exterior, y en su interior, albergan un tesoro de fascinantes cuentos y leyendas; una de esas historias es la bailarina que danza por las noches en el teatro de La Paz.

Hace mucho tiempo, vivía en esa ciudad una joven bailarina que cada año se presentaba en las mismas fechas. Un día, la bailarina estaba ensayando antes de iniciar la función, al mismo tiempo que los técnicos colocaban los candelabros y demás piezas que eran parte de la escenografía para el espectáculo.

De manera accidental, un pesado candelabro cayó sobre el escenario, golpeando fuertemente a la famosa bailarina, quien murió de manera instantánea. En su honor, los directivos del teatro ordenaron que se hiciera una estatua y se colocara en la entrada del teatro.

Con el paso de los años, distintos guardias de seguridad que trabajan en la noche en este famoso teatro han contado la misma leyenda:

En las fechas en que la bailarina tradicionalmente se presentaba, hacia la hora más oscura de la noche, se escucha una hermosa pieza de música proveniente del viejo piano del escenario.

Desconcertados, los guardias, pensando que alguien se había escondido después del espectáculo, o que irrumpieron en el teatro, inspeccionaron las salas, solo para experimentar una mayor sorpresa.

Una joven mujer aparecía de repente bailando graciosa y suavemente en el escenario. Sin embargo, al llamarla, la silueta se desvanece en medio de la nada. Alarmados los guardias, corren hacia la entrada y logran ver una sombra que descendía para sentarse en una de las últimas butacas del auditorio.

Se dice que la estatua de la bailarina a la entrada del teatro encierra al espíritu de la muchacha y por las noches baja al escenario para bailar libremente, caminar por los pasillos e incluso algunos dicen han notado a la estatua moverse de posición.

Se dice que la estatua en la entrada del teatro tiene el espíritu de la famosa bailarina, que por la noche baja al escenario para bailar y caminar por los pasillos del teatro. Algunos incluso, aseguran que han notado a la estatua moverse de posición.



Theaters are artistic monuments that are beautiful on the outside but inside are a treasure trove of fascinating stories and legends. One such story is that of the ballet dancer who dances at night in the theater of La Paz.

A long time ago, a young dancer lived in La Paz and performed every year on the same dates. One day, the dancer was rehearsing at the same time the technicians were placing chandeliers and set pieces for the show.

A heavy chandelier accidentally fell onto the stage striking the famous dancer. She died instantly. In her honor, the theater directors ordered a statue to be made and installed in the entrance of the theater.

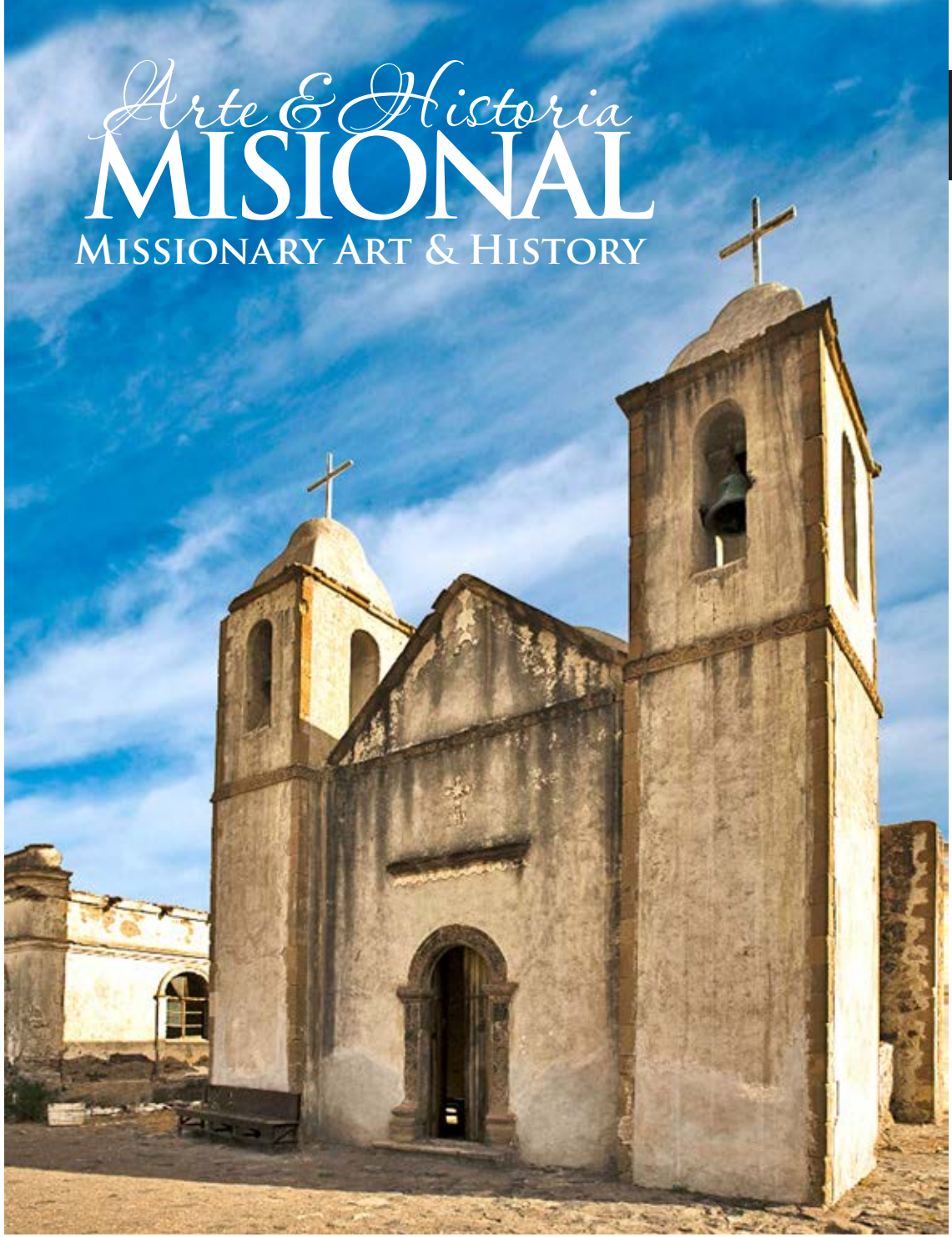
Over the years, different security guards working at night have told the same story.

On the dates when the dancer traditionally performed, towards the darkest hour of night, a beautiful piece of music is heard from the old stage piano.

Bewildered, the guards, thinking that someone had hidden after the show or broke into the theater, would inspect the rooms, only to experience a greater surprise.

A young woman would suddenly appear and dance gracefully and softly on the stage. However, when her name was called, the silhouette vanished. Alarmed, the guards would run toward the entrance and manage to see a shadow that would descend and sit in one of the last seats of the auditorium.

It is said that the statue at the entrance of the theater holds the spirit of the famous dancer. At night, the spirit goes down to the stage to dance and walk the corridors of the theater. Some even say they have noticed the statue move positions.



Iglesia de San Luis Gonzaga
(Chiri yaqui)

Antecedentes Históricos

El lugar fue localizado por el Padre Clemente Guillén en 1721, siendo convertido en misión en 1740 por el padre Lambert Hostell; el padre Johann Jackob Baegert reemplazó a Hostell en 1750 y fue el que construyó la iglesia.

Se encuentra ubicado en el Valle de Santo Domingo, en un lugar denominado San Luis Gonzaga, a 10 kilómetros aproximadamente, al suroeste de Ciudad Constitución; su acceso es complicado por brechas de terracería.

Componen el conjunto de la iglesia varias edificaciones; una en completo deterioro y las otras de gran valor como patrimonio histórico-arquitectónico, pero no corresponden a la época de la misión, motivo por el cual no hablaremos de ellas.

Descripción Arquitectónica

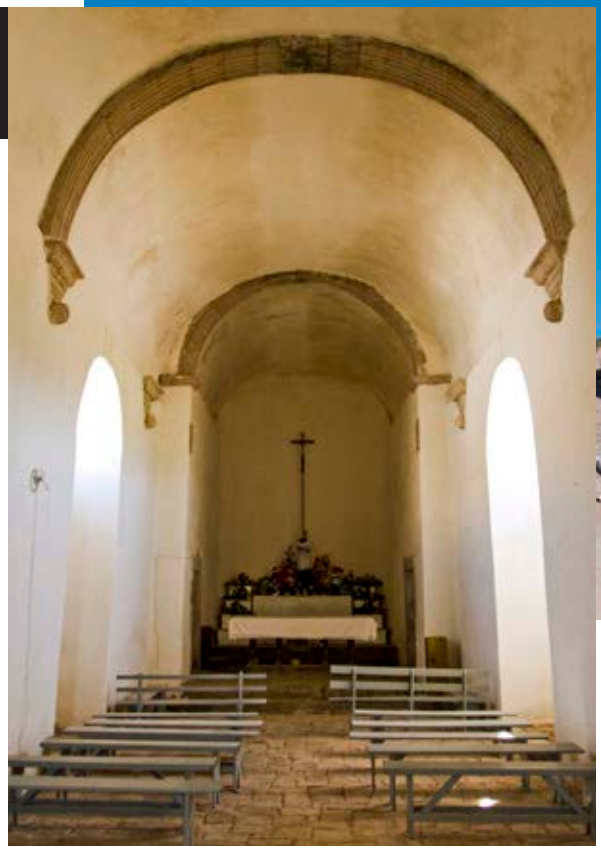
El templo es de una sola planta rectangular orientada de este a oeste, con ábside semicircular, adosadas a éste, a ambos lados, dos recintos y en el acceso dos torres de campanario.

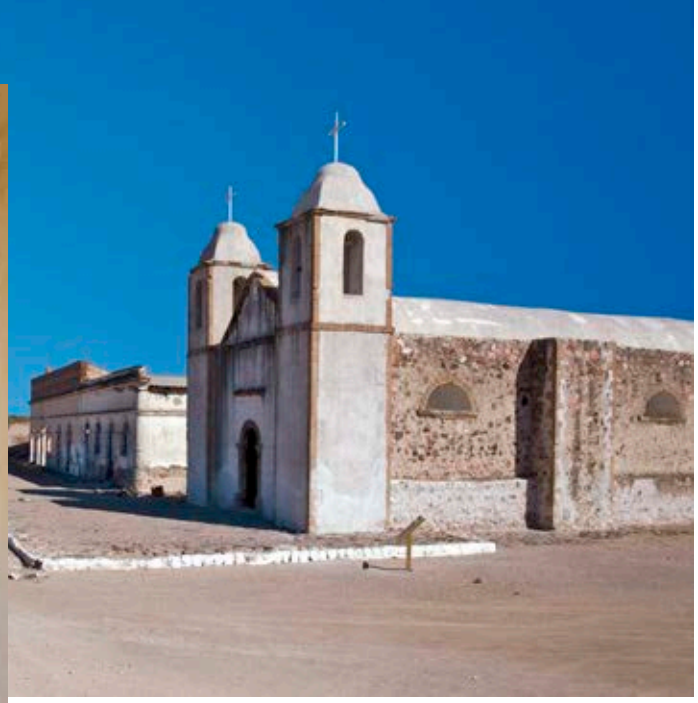
Historical Background

The location was settled by Father Clemente Guillén in 1721 and converted into a mission in 1740 by Father Lambert Hostell. Father Johann Jackob Baegert replaced Hostell in 1750 and built the church.

The mission is located in the valley of Santo Domingo, in a place called San Luis Gonzaga, approximately six miles southwest of Ciudad Constitucion. Access is difficult due to bad roads.

The church is composed of several buildings. One is completely deteriorated; the others are of great value for their historic-architectural heritage.





Podemos dividir la nave en la parte interior en cuatro secciones por medio de dos arcos fajones labrados en piedra con estrillas que descansan en unas ménsulas de canteras incrustadas en los muros laterales; hay otras ménsulas que hacen suponer que había más arcos para soportar los empujes de la bóveda de cañón corrido que actualmente se encuentra aplanada con mezcla de cal, al igual que los muros interiores; los muros laterales interiores son simétricos, tienen nichos; el central es ciego y sobresale al exterior, los nichos laterales en la parte superior tienen una ventana en arco de medio punto que ilumina y ventila la nave; en el ábside que se encuentra como quince centímetros más alto que el piso de la nave del templo, está un modesto retablo que como elemento central tiene una talla de San Luis Gonzaga, como de unos 40 centímetros; lo resguarda un nicho de vidrio.

Los pisos interiores del templo son de piedra laja que existe en el lugar. Los recintos tienen losa plana que se encuentra aplastada con mezcla de cal; al igual que los muros interiores, en los muros sur tienen una pequeña ventana.

La fachada de acceso es sencilla pero armoniosa, enmarca la portada a los extremos dos torres de campanario, en la parte central un vano de puerta enmarcada en unas jambas y archivolta de un arco de medio punto, estos elementos son de cantera decorada en bajo relieve, con motivos florales; en la parte superior una imposta de cantera, en alta relieve, con motivos de hojas de vid, arriba un festón de cantera, con motivos de rosetas que une en forma horizontal a las torres de campanario; entre el festón y la imposta hay una pequeña cruz de cantera; remata el elemento central un frontispicio y en el pretil una cornisa de cantera; los elementos de las torres son simétricos; después del festón, un cuerpo de base cuadrada que tiene vanos por los cuatro lados que en la parte superior rematan en arco de medio punto; remata después de una cornisa de piedra, un elemento como cupulín, en forma de burbujas y sobre ésta una cruz de madera, las cuatro aristas de las torres rematan en cantera color crema.

The temple is a single rectangle oriented east to west. There is a semicircular apse with enclosures on both sides. Two bell towers stand at the entrance.

The interior nave is divided into four sections by means of two bundled arches of carved stone with decorated moldings embedded in the side walls.

The inner sidewalls are symmetrical and contain niches. The central niche is blind and projects out to the exterior. The lateral niches in the upper area have semi-circular arched windows that illuminate and ventilate the nave. The floor of the apse is about six inches higher than the floor of the nave. There is a modest altarpiece with a carving of San Luis Gonzaga as the central element. It is protected by glass.

The interior floor of the temple is made of stone pieces fixed in place. The enclosures have a flat slab that is textured with a mixture of lime. Like the interior walls, there is a small window on the south wall.

The entrance is simple but harmonious. The central part of the doorway is framed with a semicircular arch of quarried stone decorated with a low relief floral motif. The upper part of the entrance features carved stone with rosette motifs that horizontally link the bell towers.

Between the garland and the impost is a small stone cross. The central element ends with a frontispiece and a stone cornice on the parapet. The elements of the towers are symmetrical. Below the garland is a square base with openings on all four sides. At the top is a semicircular arch that ends with a stone cornice like a cupula. On top is a single wooden cross. The four towers are finished in a cream-colored stone.

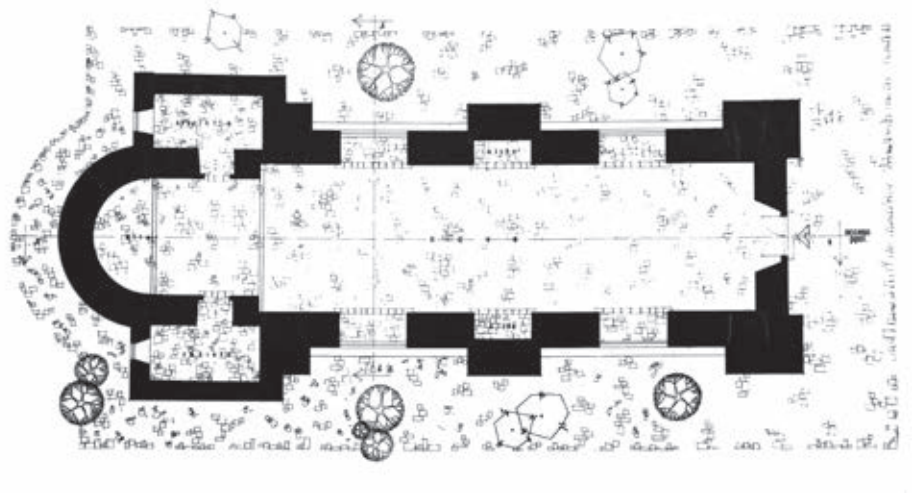
Las fachadas laterales son simétricas, se aprecia el muro de la nave que, en la parte baja, tiene una ampliación del muro de piedra, como de 80 centímetros y 30 de ancho; sobresaliendo el parámetro del muro de la nave, se observan, la torre del campanario, los elementos de los nichos que sobresalen y los recintos anexos al ábside; remitidos en la parte superior se aprecian las ventanas de arco de medio punto que iluminan la nave; estas ventanas son enmarcadas en piedra labrada con motivos de flora; en el ábside, el muro lateral se eleva para cubrir la bóveda de cañón corrido.

En los muros exteriores de piedra, todas las aristas están rematadas con cantera color crema, las descargas de las aguas pluviales de las azoteas es por medio de gárgolas de piedra, de figuras humanas; la azotea de la bóveda de cañón corrido se encuentra aplanada con mezcla de cal; el atrio del templo tiene un pavimento de piedra de la región.

The lateral facades are symmetrical. The lower part of the nave wall extends out into the yard. Standing at the wall, we can observe the bell tower, the elements of the niches that protrude from the nave and the enclosures attached to the apse.

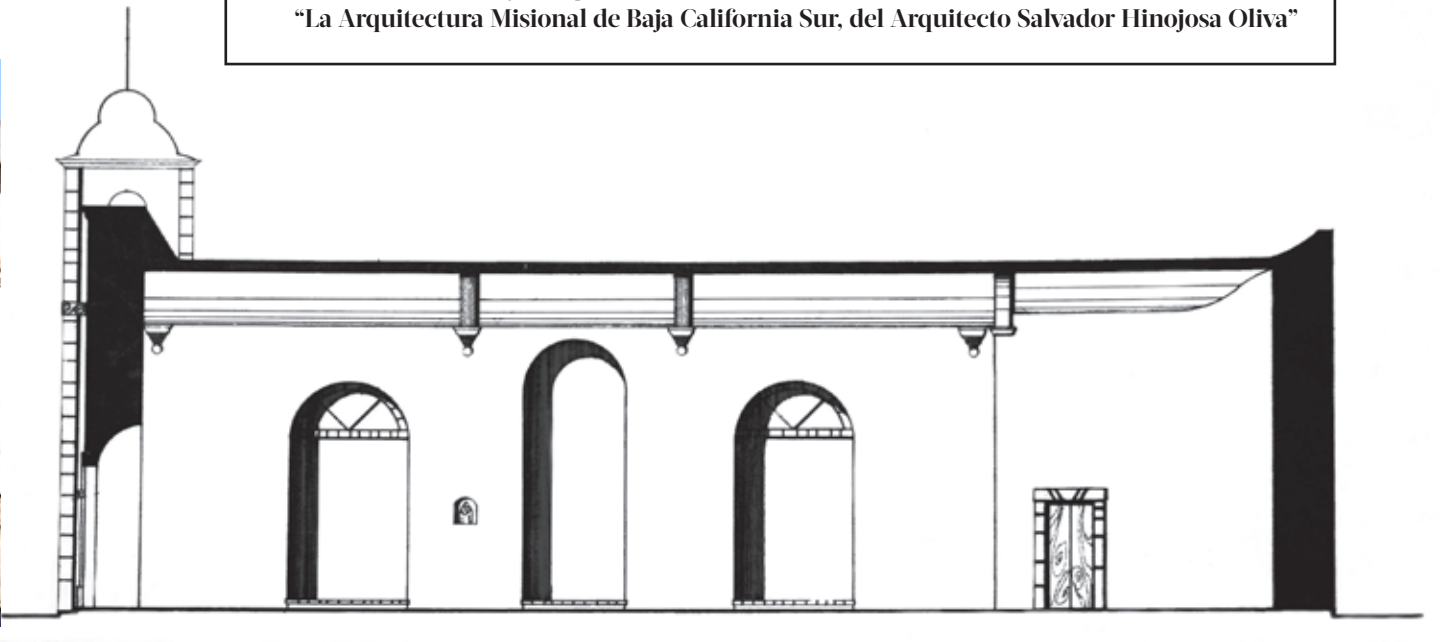
In the upper part of the church we can see the semicircular arch windows that illuminate the nave. The windows are framed in carved stone with flora motifs. Inside the apse, the walls rise to become the barrel vault ceiling.

All the edges of the exterior walls are finished with cream-colored stone. Rainwaters run off the roof through stone gargoyles. The roof of the barrel vault is textured with a mixture of lime. The temple atrium contains stone pavements from the surrounding region.



Texto, información y fotografía del libro | Information source from the book:
"La Arquitectura Misional de Baja California Sur, del Arquitecto Salvador Hinojosa Oliva"









La Paz

La Puerta de entrada al Mar de Cortés

DISCOVER THE WORLD'S AQUARIUM
DESCUBRE EL ACUARIO DEL MUNDO

Less than 2 hours away from Los Cabos, you can discover La Paz
A menos de 2 horas de Los Cabos, tú puedes descubrir La Paz

www.golapaz.com

/vivalapaz · /purelapaz

/vivalapaznet · /purelapaz

La Paz B.C.S.

MÉXICO
visitmexico.com

MISSION RUINS

MISIONES EN RUINAS

ANTHONY QUARTUCCIO



MISSION NUESTRA SEÑORA DE ROSARIO

DEL VIÑADACO ~ 1774 - 1832

Indígenas locales han puesto un anuncio para señalar donde se ubicaba esta Misión. Cuando los padres Vicente Mora y Francisco Galisteo visitaron esta área, establecieron la Misión Nuestra Señora del Rosario en julio de 1774, siendo abandonada en 1832.

Permanecen unas precarias ruinas expuestas al sol, envueltas como en una bruma.

Local Indians referred to this spot here the Mission stands as Viñadaco. When Father Vicente Mora and Francisco Galisteo visited this area they stablished the Mission Nuestra Señora del Rosario in July 1774. It was later abandoned in 1832.

Only the ruins remain, weathering in the sun and fog...

Texto e imágenes del libro "Recorriendo Baja California con pluma y pincel. Pinturas y bocetos de los paisajes y misiones de Baja California" Anthony Quartuccio. Lítteris editores, México, 2007.

Misión San Vicente Ferrer 1780–1833

En un hermoso valle rodeado de montañas desnudas de maleza, encontramos la misión de San Vicente Ferrer. Esta Misión fue considerada la más grande de todas en la península de Baja California.

Hoy no puede verse nada, excepto el lugar donde fue fundada, y unos pequeños restos de adobe.

Tuve que caminar una gran distancia desde al carreta principal para poder ver estas ruinas. En mi camino encontré un antiguo cementerio sobre un colina ahora cubierta de cactus y algunas de las sepulturas sin nombre sólo visibles por las cruces y viejos caminos destrozados que marcaban rutas a diferentes granjas en el campo.

La población de San Vicente se encuentra a poca distancia de este lugar.

Mission San Vicente Ferrer 1780–1833

Another ruin I saw was that of San Vicente Ferrer. Located in a pleasant valley rimmed by bare mountains, this mission was considered the largest of all the missions in Baja. Today nothing is visible except the foundation and a few reddish adobe walls.

I had to walk a long distance from the highway to view these ruins. On my way I passed an old cemetery on a hill covered with patches of cactus. Some graves were nameless and marked only with crosses. Dirt roads criss-crossed the many surrounding farms and fields.

The town of San Vicente is located only a short distance from here.



Text and images from the book "Rambling Through Baja California with Pen and Brush. Painting & Sketching Baja's Landscapes & Missions " Anthony Quartuccio. Lítteris editors, Mexico, 2007.

La Paz

La Puerta de Entrada al Mar de Cortés







La Paz es una ciudad en la que tienes que dejar el mapa en un cajón y perderte por sus calles para descubrir la arquitectura moderna y disfrutar de la antigua, además de restaurantes, teatros, museos y tiendas.

To truly experience the city of La Paz, you have to leave the map in a drawer and get lost in the streets. There's no better way to discover the city's modern architecture as well as appreciate the buildings that have withstood the test of time. Wandering the streets is also a great way to find the many restaurants, theaters, museums and shops La Paz has to offer.

En cada vuelta y rincón encontrarás tesoros arquitectónicos y murales que cuentan la historia local.

Every turn and corner leads to architectural treasures and murals that describe the local history.





Las calles y edificios que no te puedes perder:

1. Calle 16 de Septiembre
a. Antiguo Palacio Municipal – Hoy Centro Cultural, Librería y Oficina de Visitantes.

2. Calle Belisario Domínguez
a. Teatro Juárez
b. Casas antiguas que hoy se han convertido en cafeterías, bares y restaurantes

3. Calle Francisco I. Madero
a. La Vaquita del Arámburo – Es una vaca de fibra de vidrio que cambia de vestimenta con la temporada.
b. El Mercadito Orgánico – Martes y sábados productores de la región venden sus productos en las banquetas de esta calle.
c. El Jardín Velazco
d. Centro de Artes y Culturas populares – Muestra exposiciones de la cultura regional.
e. La Casa de la Cultura

4. Calle Revolución
a. La Catedral de Nuestra Señora de La Paz
b. La Casona Francesa – Construida al estilo francés
c. El Mercado Madero

5. El Malecón
a. El Quiosco
b. Las Esculturas

Here are the streets and buildings on the streets you should not miss:

1. 16th September Street
Old Municipal Palace – Currently a Cultural Center, Bookstore and Visitor Center

2. Calle Belisario Domínguez
Juarez Theater
Old houses that have become coffee shops, bars and restaurants

3. Francisco I. Madero Street
La Vaquita del Arámburo - A cow statue that changes outfits with each season.
The Organic Market - Tuesday and Saturday, regional producers sell their products on the sidewalks.
The Velazco Garden
Arts and Popular Cultures Center - Exhibitions of regional culture.
The House of Culture

4. Revolution Street
The Cathedral of Our Lady of La Paz
La Casona Francesa – A house built in the French style
The Madero Market

5. The Malecon
The Kiosk
The sculptures









El pasado 21 de Diciembre **Sorstis Restaurante** realizó un extraordinaria cena Maridaje presentando la etiqueta de vino CERRALVO de la casa MD Vinos.

Un vino joven, creado por la Enóloga Laura Zamora, producto de la mezcla de tres uvas: Cabernet Sauvignon, Syrah y Tempranillo, almacenado para su fermentación por 12 meses en barrica de roble francés.

Las uvas que los componen son obtenidas en 40% de San Juan de Los Planes y 60% del Valle de La Grulla, ejido Uruapan. Un producto local recomendado para acompañar cortes a la parrilla como venado, arrachera, costillas y barbacoa.

En producción exclusiva para Sorstis La Paz, de seguro sorprenderá a los amantes del buen vino.

En el evento el chef Alessandro Mancuso y Baltazar Garcia, propietario de Sorstis estuvieron presentes para responder dudas y conversar con los asistentes. La velada fue amenizada por la banda residente con música jazz.













Sorstis Restaurant *hosted an extraordinary dinner last December 21st. A pairing menu was presented featuring the CERRALVO wine label from the MD Vinos winery.*

A young wine, created by the Enologist Laura Zamora. CERRALVO is a red blend of three grapes: Cabernet Sauvignon, Syrah and Tempranillo. Forty percent of the grapes are sourced from San Juan de Los Planes and sixty percent from the Valley of La Grulla, ejido Urupan. The wine was aged for 12 months in French oak barrels.

CERRALVO is a local product that pairs perfectly with grilled cuts of meat such as venison, steaks, ribs and barbecue.

An exclusive product of Sorstis La Paz, CERRALVO will surely surprise wine lovers.

Chef Alessandro Mancuso, and Baltazar Garcia, owner of Sorstis, were present to answer questions and mingle with attendees. Jazz music by the house band enlivened the evening.











JUAN MELGAR

DE REPENTE, CACHANÍA

SUDENLY CACHANIA!

Habrá sido asunto de magia, de encantamiento, de milagrería o qué sé yo. El caso es que el pueblo nació en el último cuarto del siglo XIX.

Así, de repente: bajan de un gran velero de tres palos los topógrafos: sombreros salacot que no alcanzan a cubrir sus narices, camisas y pantalones cortos de caqui y rudas botas de caña alta; bajan, con sus teodolitos y varas de marcar... Apuntan sus lentes, mandan plantar estacas y tirar líneas de cal entre y sobre los peñascales del arroyo, luego suben a las mesas pedregosas para hacer lo mismo.

Whether it was the result of magic, of enchantment, a miracle or whatever, the fact is that the town was born in the last quarter of the 19th century.

Surveyors abruptly arrived from a large three-masted sailboat with pith helmets partially covering their noses, khaki shirts and shorts and rough high-top boots. They go down to the stream with their theodolites and marking poles, point their lenses, plant their stakes and throw lines of lime between and on the rocks. Then up they go to the rocky tables to do the same.



Tras ellos llegan decenas y decenas de carpinteros con barrotes y tablas, clavos, herrajes de unión, serruchos, cepillos, formones, escuadras y niveles para levantar sin demasiada ciencia los galerones de tablazón traslapada donde han de vivir los mineros mexicanos y los obreros con sus familias, ahí mero, en el medio del cañón.

Se afanan y pulen, eso sí, con los edificios civiles del centro del poblado: la aduana, la escuela primaria, el kínder, el teatro, el hotel, el mercado, la panadería, la tienda de raya. Suben luego a la mesa Sur para edificar las casas sencillas de los empleados mexicanos. A tiro de fusil de aquí, en la mesa Norte, levantan, en una elevación con vistas a la playa de cantos rodados donde en breve estarán el muelle y la fundición, las oficinas de la recién instituida Compañía Minera El Boleo.

> Desde su pórtico de entrada podrán verse luego las casonas de los funcionarios, el hospital y el Hotel Francés. Todas las casas tendrán un porche, breves y estrechos los de las clases inferiores, largos y amplios los de las construcciones de los europeos, pero en todos ellos sus habitantes capotearán el bochorno infernal de las tardes veraniegas.

¿Atinaron los arquitectos franceses en los materiales idóneos para construir un pueblo en estos territorios que hierven en verano y son azotados por los mordientes vientos del Golfo de otoño-invierno? Separadas del pedregal, alzadas sobre zancos de pino, las edificaciones tienen un colchón dispersor y aislante de las temperaturas. Láminas de ardiente zinc sobre los techos son atemperadas por la infaltable madera que los barcos siguen trayendo desde los aserraderos de ese Washington que ha sido alcanzado por el destino manifiesto en la conquista del Oeste y es ya proveedor de nuestras industrias.

Al parejo de las casas habitación y los edificios civiles, los ingenieros hacen que los obreros levanten con grúas, polipastos, malacates, cables y mañas mil, las vigas de acero sobre las que descansarán las planchas con los hornos de la fundición, el gigantesco generador eléctrico suizo que va a dar luz y fuerza al funicular alemán de canastillas transportadoras de mineral, a los teléfonos, a los talleres con sus máquinas de tornear, fresar, cortar, cepillar, rectificar y a lo que usted quiera y mande y necesite, porque Europa es horizonte lejano y aquí hay que fabricar piezas de recambio, igualitas.

Behind them are dozens and dozens of carpenters with bars and boards, nails, fittings, saws, brushes, chisels, squares, levels and the necessary materials to build the homes where Mexican miners and workers would live with their families, right there, in the middle of the canyon.

They struggled and worked to complete the civic buildings in the center of the town. There was customs, the primary school, the kindergarten, the theater, the hotel, the market, the bakery, and the company store. They then went up to the south table to build the simple houses of the Mexican employees. A rifle shot from here, on the north table, they raise, on an elevation overlooking the pebble beach where the dock and the smelter will soon be, the offices of the newly founded El Boleo Company.

> *From the portico entrance, you can see the mansions of the officials, the hospital and the French hotel. All the houses will have a porch. The lower classes will be short and narrow, the Europeans long and wide. However, on every porch the residents will suffer the same infernal sultriness of the summer afternoons.*

Did the French architects choose the right materials to build a town in these territories that boil in summer and are lashed by the biting winds of autumn-winter? Separated from the scree on pine stilts, the buildings have a smattering of insulation. Hot sheets of zinc on the roofs are tempered by the wood that the ships continue to bring from the sawmills of that Washington that has been settled by manifest destiny and the conquest of the West and is already a supplier of our industries.

Like the houses and the civic buildings, the engineers make the workers lift with cranes, hoists, winches, cables and a thousand tricks, the steel beams on which they will rest the plates that hold the foundry furnaces and the gigantic Swiss electric generator. It will give light and power to telephones and the German funicular of baskets transporting ore, and to workshops with their turning machines that mill, cut, brush, grind and do whatever you want and need, because Europe is a distant horizon and here you must make your own parts.

En dos mágicas patadas, la traza del pueblo está terminada y las construcciones de madera y fierro siguen su ritmo incesante, al tiempo que excavadores yaquis, chinos y otros mineros traídos de la contracosta mexicana y de diversos países horadan con pico, cincel y pala los cerros vecinos para sacarles el cobre, un mineral de tan alta ley que puede pagar el gasto de edificar -en dos milagrosas patadas- un pueblo en medio del agreste californiano.

Como hormiguitas, ya acuestan los durmientes de trozas y edifican con enormes vigas los puentes sobre las cañadas en los que tienden y clavan los rieles de vía angosta en que llegan los trenes con vagones cargados de cobre y manganeso desde Purgatorio, Santa Marta, Providencia para alimentar los hornos de los que salen planchas coloradas que entran y se apilan en las bodegas de los barcos.

Ya transcurren veinte años más de los cincuenta que don Porfirio concesionó a los Rostchild para que vinieran a desarrollarnos. Como el sudor y la sangre y los pulmones de los espectros que recorren las galerías, ya se agotan las vetas de cobre y se van los franceses a su tierra dejando aquí su simiente, una industria quebrada, hermosos edificios civiles y un pueblo mágico. Los valientes se quedan. Cachanía sobrevive.

In two magical winks, the layout of the town is finished, and the wood and iron construction continue an incessant rhythm, while Yaqui excavators, Chinese and other miners brought from the Mexican counter-coast and from various countries drill with pick, chisel and shovel. Copper is removed from neighboring hills, a mineral of such high demand it can pay the expense of building - in two miraculous steps - a town in the middle of the wild California.

Like ants, they lay down sleeping logs and build bridges over the ravines, where the narrow-gauge rails lead the trains with wagons loaded with copper and manganese from Purgatorio, Santa Marta, Providencia. They feed the kilns from which red plates are formed and stacked in the holds of the ships.

Twenty years have passed after the fifty that Don Porfirio granted to the Rothschilds to come and develop. Like the sweat and blood and lungs of the ghosts that run through the galleries, the veins of copper are exhausted, and the French returned to their land, leaving here their seed, a broken industry, beautiful buildings and a magic town. The brave ones stay. Cachania survives.

"Cachanía" no es una apócope de Santa Rosalía como algunos suponen, sino un sustantivo familiar "cariñoso" que le han dado sus habitantes a este pueblo minero peninsular del Golfo de California, importante productor de cobre a principios del siglo XX.

"Cachania" is not a nickname for Santa Rosalia as some suppose, but an "affectionate" family noun the residents have given to this mining town on the Gulf of California, an important producer of copper at the beginning of the 20th century.



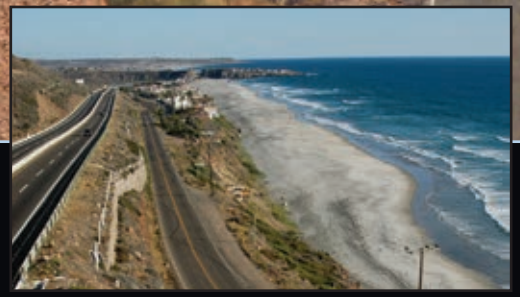
JUAN MELGAR

WAREHOUSE • TRANSPORTATION • IN-HOUSE MEXICAN CUSTOMS BROKER

BRINGING GOODS INTO MEXICO?

PROFESSIONAL SERVICE AT AFFORDABLE PRICES...
THIS IS WHAT WE'RE ALL ABOUT!

Our mission is to treat our valued customers as we would like to be treated ourselves. Over 30 years experience!





Big enough to serve, small enough to care

Monica Page Logistics

7577 Airway Road, Suite 103, San Diego, CA 92154, U.S. Tel (619) 777-8909, info@MonicaPageLogistics.com

PISANDO FIRME STAND STRONG

FUNDACIÓN

Huitziyolotl

Uniting the heart with the will to serve
Uniendo el corazón con la voluntad de servir

Fundación Huitziyolotl A.C. trabaja para apoyar a la comunidad más vulnerable en la zona de Los Cabos. La fundadora Gabriela Camus cree que todos los seres humanos necesitan reinventarse y aprovechar todas las circunstancias para fortalecerse.

Con el objetivo de que cada ser humano pueda lograr un mayor bienestar, la Fundación Huitziyolotl sirve a través de la unidad, liderazgo y armonía.

Fundación Huitziyolotl A.C. works to support the most vulnerable community in the Los Cabos area.

Founder Gabriela Camus believes all human beings need to reinvent themselves and make the most of every opportunity to grow stronger.

With the objective that every human being can achieve greater wellbeing, Huitziyolotl Foundation serves through unity, leadership and harmony.

Misión

Servir con amor, bondad y honestidad a todo ser humano carente de bienestar que se encuentre en condiciones de vulnerabilidad.

Mission

Serve with love and honesty and offer kindness to every vulnerable human being.

Áreas de apoyo

- Atención a requerimientos básicos en materia de subsistencia
- Asistencia y rehabilitación médica
- Asistencia jurídica y apoyo en los derechos del menor
- Asistencia en readaptación social
- Readaptación de alcohólicos y farmacodependientes
- Ayuda para servicios funerarios
- Orientación social, educación y capacitación para el trabajo
- Apoyo para el desarrollo de los pueblos y comunidades indígenas
- Aportación de servicios para la atención de grupos sociales con discapacidad
- Fomento de acciones para mejorar la economía popular

Areas of support

- *Attention to basic requirements regarding subsistence*
- *Medical assistance and rehabilitation*
- *Legal assistance and support for the rights of the minor*
- *Assistance in social rehabilitation*
- *Drug and alcohol rehabilitation*
- *Help with funeral services*
- *Social orientation, education and employment training*
- *Development of indigenous peoples and communities*
- *Support for social groups with disabilities*
- *Promotion of the local economy*

Donaciones en especie y voluntariado
Volunteer and in-kind contributions are welcome.

Cecilia Nava
Tel (624) 163-5920
Extensión 13

UN RECONOCIMIENTO PARA
QUIENES HACEN DE LA GASTRONOMÍA
UNA DE LAS FORTALEZAS DE NUESTRO DESTINO

A RECOGNITION FOR THOSE WHO MAKE GASTRONOMY
A HIGHLIGHT FOR OUR DESTINATION

CULINARY AWARDS LOS CABOS



LOS CABOS TOURISM BOARD

Sheraton Grand
LOS CABOS
HACIENDA DEL MAR

LUXURY AVENUE
BOUTIQUE MALL

YANDI MONARDO
ART GALLERY

Crowe Horwath

Presented by TENDENCIA
El Arte de Viajar

PR SOLUTIONS
The sky is the limit

WWW.CULINARY-AWARDS.COM • TEL. (624) 143-3499



ALL THE BEST BRANDS AT THE MARINA

BOBBI BROWN | BOSS HUGO BOSS | CH CAROLINA HERRERA | LONGCHAMP PARIS | MALÌPARMI | MONT BLANC | PANDORA™

Salvatore Ferragamo | sunglass hut | SWAROVSKI | TAG Heuer SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860 | VICTORIA'S SECRET BEAUTY & ACCESSORIES | VILEBREQUIN | TOM FORD BEAUTY

MARINA CABO SAN LUCAS | T: +52 624 163 4280 | 10:00 AM - 9:00 PM | LUXURYAVENUE.COM

BOBBI BROWN, TOM FORD available at ULTRAFEMME. HUGO BOSS available at PORT.